

# Marly *unfo*

BULLETIN D'INFORMATION COMMUNALE 2 - 2015



# ▶▶ marlycentre

aller à l'essentiel



# on y va!

migros et plus de 20 commerces  
à votre service!



## UNE VOTATION CLÉ POUR L'AVENIR DE LA COMMUNE

**LE 10 MAI, VOUS ÊTES INVITÉS, CITOYENNES ET CITOYENS DE MARLY, À VOUS PRONONCER SUR L'ADAPTATION DU COEFFICIENT FISCAL COMMUNAL. VOUS DEVREZ ALORS DIRE SI VOUS ACCEPTEZ CETTE RÉFORME NÉCESSAIRE POUR NOTRE AVENIR COMMUN.**

À la fin de l'année 2014, constatant que la commune présentait à la fois un budget de fonctionnement déficitaire et d'importants besoins d'investissements, le Conseil communal a proposé d'adapter le coefficient d'impôt des personnes physiques. Le principe n'a été contesté par aucun des partis représentés au Conseil général, seule l'ampleur de l'augmentation a fait débat. Le Conseil général s'est finalement accordé à une large majorité sur un compromis, avec un nouveau taux de 88% : 31 pour, 15 contre et 2 abstentions.

Ce compromis a toutefois fait l'objet d'un référendum de la part de citoyens de la commune. La récolte de signatures ayant abouti, la votation a été fixée au 10 mai.

Le Conseil communal reste ferme dans sa volonté de défendre cette adaptation de son barème d'impôt : il est absolument nécessaire pour lui permettre de continuer à fournir à ses citoyens des prestations à la hauteur de leurs besoins, aujourd'hui et dans l'avenir.

La commune doit retrouver l'équilibre budgétaire, tout en investissant pour ses enfants et pour son avenir. Toutes les mesures d'économies envisageables ont été passées en revue dans le cadre de la gestion rigoureuse dont fait preuve l'exécutif ; plusieurs d'entre elles sont déjà appliquées, d'autres le seront encore, dès que possible. Il vous appartient maintenant, citoyennes et citoyens, de décider si vous voulez suivre vos autorités communales dans cette vision.

En cas de refus, la commune serait contrainte de faire des coupes claires dans de nombreux secteurs qui toucheraient directement votre bien-être. Elle devrait aussi repousser des investissements, ce qui ne ferait que repousser les problèmes rencontrés aujourd'hui et qui occasionnerait certainement des coûts plus élevés encore à l'avenir.

Il faut rappeler que notre situation n'est pas différente de celle de beaucoup d'autres communes du district : depuis 2008, 14 d'entre elles (sur 36) ont dû procéder de la même manière. Et il faut aussi garder à l'esprit que le canton, si nous poursuivons dans une voie déficitaire, pourrait nous imposer cette adaptation, sans attendre notre consentement.

**LE CONSEIL COMMUNAL DANS SON ENSEMBLE EST DONC PLUS QUE JAMAIS RÉSOLU. C'EST L'AVENIR MÊME DE NOTRE COMMUNE QUI SE JOUE DANS CE VOTE. EN CAS DE REFUS, LA COMMUNE ET SES CITOYENS N'AURONT PLUS LEUR DESTIN EN MAIN. (VOIR LE CAHIER CENTRAL : «L'AVENIR DE VOTRE COMMUNE EST ENTRE VOS MAINS».)**

*Jean-Pierre Helbling, syndic*

## AU CONSEIL COMMUNAL

### PARMI LES DÉCISIONS ET PRÉOCCUPATIONS

#### DROIT DE CITÉ COMMUNAL

Sur proposition de la commission des naturalisations, le Conseil communal a octroyé le droit de cité communal, sous réserve de la décision du Grand Conseil, à : M. Daniel Roszyk, de nationalité française et M<sup>me</sup> Antoinette Ndzié Vonlanthen, de nationalité camerounaise, tous deux étrangers de la 1<sup>re</sup> génération, ainsi qu'à M. Gloire Mbiya, de nationalité congolaise, étranger de la 2<sup>e</sup> génération.

#### RENOUVELLEMENT DE CONCESSIONS POUR LE SERVICE DES TAXIS

Les deux autorisations pour le service des taxis (concessions de type A) ont été renouvelées pour 2015, l'une pour Taxi de la Géline, M. Safir Sami, l'autre pour AAA Taxi-Tyby Sàrl, M. Bernard Tinguely.

#### GESTION DE CONTENTIEUX

Le Conseil communal a décidé de confier certaines tâches de suivi du contentieux (comme le suivi des actes de défaut de biens) à une société privée de recouvrement, la société Helveticum Inkasso à Fribourg. Cette mesure s'inscrit dans le contexte de l'analyse stratégique et financière et du programme d'optimisation des dépenses/recettes et de l'organisation administrative qui en découlent.

## SOMMAIRE – INHALT

<b>1</b> INFORMATIONS OFFICIELLES	<b>12</b> ÉCOLES ET PETITE ENFANCE	<b>15</b> SOCIÉTÉS	<b>21</b> MANIFESTATIONS
<b>23</b> ANIMATION SOCIOCULTURELLE	<b>26</b> ADRESSES UTILES	<b>27</b> PAGE DES AÎNÉS	<b>28</b> OFFIZIELLE MITTEILUNGEN



**CUENNET** s.à.r.l.

MARLY ÉLECTRICITÉ

Télématicien Maîtrise Fédérale

**ELECTRICITE GENERALE  
TELEPHONIE  
INFORMATIQUE**

Rte de Corbaroche 16b 1723 Marly  
Tél. 026 435 35 35  
Fax 026 435 35 39

[www.cuennet.net](http://www.cuennet.net)

**Nouveau > 2 clubs  
Marly et Ependes**

**PleineForme**  
fitness & bien-être

1723 MARLY • Rte Chésalles 54 • Tél. 026 436 20 30  
1731 EPEDES • Au Village 18 • Tél. 026 413 30 50

[www.pleineforme.ch](http://www.pleineforme.ch)

**secu▲pac**  
sécurité - alarmes - vidéosurveillance - contrôle d'accès

**Votre spécialiste sécurité à Marly.**

Route de Corbaroche 16b  
1723 Marly  
info@secupac.ch  
www.secupac.ch

**votre n° sécurité 026 435 35 30**

**Papaux**  
LE BOUCHER - LE TRAITEUR

**PAPAUX SA**  
Boucherie - Charcuterie - Traiteur

**Marly**  
Tél. 026 436 11 14  
Fax 026 436 19 03

**Guillimann**  
Tél. 026 322 45 86  
Fax 026 321 19 47

**Beaumont-Centre**  
Tél. 026 424 85 41  
Fax 026 422 16 20

PIZZA KEBAP PIDE

**Chez Ezo**  
KEBAP HOUSE

Heures d'ouverture  
9 h - 23 h  
Dimanche fermé



Rte de la Gruyère 16 - 1723 Marly  
Tél.: 026 / 436 30 30



**Nos sociétaires** bénéficient d'avantages exclusifs, aussi pour leurs loisirs

Les sociétaires Raiffeisen profitent non seulement de frais réduits et d'un taux préférentiel, mais aussi d'une excursion en train à moitié prix, ainsi que du Passeport musées, véritable sésame dans plus de 400 musées suisses. En devenant sociétaire Raiffeisen, vous serez gagnant sur tous les plans.  
[www.raiffeisen.ch/societaires](http://www.raiffeisen.ch/societaires)



Ouvrons la voie **RAIFFEISEN**

### DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR D'ACTIVITÉ DE L'ANCIENNE-PAPETERIE (EX-ILFORD)

Le Conseil communal s'est associé à la soirée de présentation des projets de développement du secteur Est, objet d'un mandat d'étude parallèle. La présentation publique a eu lieu le 22 janvier 2015 et a été suivie de deux jours d'exposition. Ces événements ont été très bien fréquentés, ce qui a réjoui le Conseil communal.

### PERSONNEL COMMUNAL

Au terme de leur période probatoire, le Conseil communal a confirmé l'engagement de M<sup>me</sup> Marie-France Schmutz, collaboratrice administrative auprès du service des écoles (elle remplace M<sup>me</sup> Catherine Brunisholz, démissionnaire), ainsi que celui de M<sup>me</sup> Vanessa Joye-Safavi, assistante sociale (elle a remplacé M<sup>me</sup> Caroline Affolter, démissionnaire).

### MESURE DE CIRCULATION

#### À LA ROUTE DE LA GÉRINE-ROUTE DU PETIT-BUGNON

le Conseil prend acte de la décision du Service des ponts et chaussées qui, sur requête de la Commune, autorise la mise en place de la signalisation « circulation interdite aux camions », « riverains autorisés ».

### DEMANDE DE RÉFÉRENDUM

Le Conseil communal informe qu'une demande de référendum a été déposée, dans le délai légal, à propos de la décision du Conseil général du 3 décembre 2014 concernant la modification du taux de l'impôt sur le revenu et la fortune des personnes physiques.

Le nombre de signatures valables appuyant cette demande de référendum est de 878 : la demande de référendum a donc abouti.

Le Conseil communal fixe la date de la votation sur cet objet au 10 mai 2015.

*Le Conseil communal de Marly*

## AU CONSEIL GÉNÉRAL

### BUDGETS FORTEMENT DISCUTÉS

Le Conseil général a siégé à deux reprises en décembre, sous la présidence de M<sup>me</sup> Line Widmer-Comment. Les budgets 2015 étaient à l'ordre du jour, accompagnés d'une proposition d'adaptation d'une partie du taux de l'impôt communal.

### ABROGATION

En premier lieu cependant, le Conseil général a décidé d'abroger le règlement communal sur l'attribution d'une aide aux frais de logement, en vigueur depuis 1982, destinée à soutenir les personnes au bénéfice de prestations complémentaires et vivant de façon indépendante. Dans le contexte financier difficile, c'est une mesure qui découle de l'analyse stratégique et financière menée par le Conseil communal.

### PLAN FINANCIER

Cet outil du Conseil communal, dans lequel il fixe ses objectifs, a été présenté au Législatif, qui n'avait cependant pas à se prononcer à son sujet. Le plan financier permet une

estimation de la marge d'autofinancement et, par conséquent, la capacité de notre commune à investir sans faire appel à des capitaux tiers, d'évaluer la capacité de la commune à réaliser le programme d'investissements, d'apprécier les conséquences du programme d'investissements sur les comptes de la commune et son niveau d'endettement. Pour la période 2015-2019, ce plan intègre une adaptation du taux de l'impôt communal, dont le résultat doit servir à financer les investissements avant tout. Les principaux investissements, plus de 50 millions, doivent être faits pour un tiers pour les bâtiments scolaires, pour un autre tiers pour les bâtiments communaux et pour le dernier tiers pour l'aménagement du territoire et les routes, l'approvisionnement, la protection et la correction des eaux. La commission financière n'a pas pu préavisser favorablement ce plan financier et a demandé, encore une fois, au Conseil communal de faire un réel effort de priorisation, voire de renoncer à certains investissements, afin de préserver l'équilibre des comptes futurs.

### BUDGET DE FONCTIONNEMENT

La discussion générale sur les budgets 2015, sur la question du taux de l'impôt, a été nourrie. Devant la réalité des chiffres, l'ensemble des formations politiques s'est rangé à l'avis du Conseil communal selon lequel une hausse d'impôt est inévitable pour ne pas bloquer ni geler les investissements face à l'évolution défavorable de nos rentrées fiscales. Sans hausse d'impôt, le budget 2015 présenterait un déficit de près de 1.8 million de francs, malgré un programme d'économies déjà lancé suite à l'analyse stratégique et financière, et qui va se poursuivre. Les avis étaient cependant partagés sur l'ampleur de la hausse, entre 5 et 15 points, avec ou sans l'impôt sur le bénéfice et la fortune des personnes morales. Le PDC défendait une position médiane avec une hausse de 8 points, mais seulement pour les personnes physiques ; les Libéraux-radicaux et l'UDC défendaient une hausse de 5 points au niveau de l'impôt sur les personnes physiques seulement, et le Parti socialiste rejoignait la proposition du Conseil communal d'une hausse de 15 points pour les personnes physiques et de 5 points pour les personnes morales. C'est finalement la solution médiane qui a été retenue, soit une hausse de 8 points sur les 80 actuels et seulement sur l'impôt sur le revenu et la fortune des personnes physiques. L'examen du budget de fonctionnement a ensuite été très minutieux et beaucoup de propositions de modification, d'économies ou de plafonnement de dépenses ont été discutées, mises sur la table en particulier par le PLR. Une proposition de réduction de moitié des jetons de présence des conseillers généraux a été acceptée, à titre de contribution à l'effort d'économies. Le programme interservices de travail social et communautaire (PITSC) a fait l'objet d'explications détaillées, justifiant la poursuite de l'expérience ; les postes de charges de personnel ont aussi été discutés et remis en cause partiellement.

Le budget de fonctionnement 2015 est donc quasiment équilibré, avec un léger bénéfice de Fr. 113 035.- soit des charges de Fr. 39 872 215.- et des produits pour Fr. 39 985 250.-. Il a finalement été accepté avec l'adaptation de 8 points du taux de l'impôt communal sur le revenu et la fortune des personnes physiques qui passe à 88 ct. au lieu de 80 ct.

**A. Pesce**  
**Appareils Ménagers Machines à café**  
**Vente et réparation**  
**toutes marques**



Rte de Corbaroche 14  
 1723 Marly  
 tél.026 436 46 25  
 Nat.079 224 88 44



[www.apesce.ch](http://www.apesce.ch)  
 Service officiel Solis Saeco De'Longhi

**STORSA & Compagnie SA**  
 Route de la Glâne 33 1705 Fribourg



**pour votre propriété :**

- fourniture et pose de store en toile
- remplacement de toile
- réparation de tous vos stores
- remplacement de tous vos stores

Tél. 026 322 44 15 - Fax 026 321 12 73  
[info@storsa.ch](mailto:info@storsa.ch)

**Quel est votre prochain objectif ?**




Protéger ceux que vous aimez.

Dans le domaine de l'assurance vie aussi, nous avons la solution qui vous convient.

**La Mobilière**  
*Assurances & prévoyance*

Agence générale Daniel Charrière  
 Bd de Pérolles 5, 1701 Fribourg  
 Téléphone 026 347 33 33  
[www.mobifribourg.ch](http://www.mobifribourg.ch)

Jean-Michel Borne  
 Fondateur  
 Téléphone 026 347 33 31  
 Email [jeanmichel.borne@mobi.ch](mailto:jeanmichel.borne@mobi.ch)

Jonathan Marty  
 Conseiller en assurances  
 Téléphone 026 347 33 28  
 Email [jonathan.marty@mobi.ch](mailto:jonathan.marty@mobi.ch)

**GEORGES**



**MEYER**  
 Dépannage  
 Installation sanitaire

Case postale 172  
 1723 Marly 1

Natel 079 240 36 52  
 Tél. 026 413 20 04  
 Fax 026 413 36 92

**Détartrage boiler**  
**Service d'entretien**

**TRINCHAN**  
**PAYSAGES**



CRÉATION-ENTRETIEN-CONSEILS SARL

Gilles Trinchan | Horticulteur-Paysagiste | Tinterin  
 Tél: 079/290.91.46 | Email: [info@trinchanpaysages.ch](mailto:info@trinchanpaysages.ch)

**0844 822 400**  
 La touche de l'économie



**Mazout de chauffage**

**Charmettes**



**Diesel**  
**Essences et Lubrifiants**

Succursale de Groupe Charmettes SA  
 Rte du Petit-Moncor 7a - 1752 Villars-sur-Glâne 1  
[www.charmettes.ch](http://www.charmettes.ch) - e-mail : [info@charmettes.ch](mailto:info@charmettes.ch)

Budget de fonctionnement	BUDGET 2014		BUDGET 2015	
	Charges	Produits	Charges	Produits
0. Administration	9 536 260	3 006 280	9 937 370	3 263 155
1. Ordre public	658 925	385 970	699 840	372 380
2. Enseignement et formation	9 786 615	461 800	9 869 865	582 710
3. Culture, loisirs et sports	1 088 260	124 860	1 096 890	128 250
4. Santé	2 845 380	132 000	2 910 235	127 000
5. Affaires sociales	6 122 560	2 128 440	6 335 925	2 188 640
6. Transports et communications	2 323 245	191 360	2 471 210	224 260
7. Protection et aménagement, environnement	3 372 833	2 952 375	3 340 160	2 953 360
8. Economie	153 705	0	146 285	0
9. Finances et impôts	4 209 375	29 116 410	3 064 435	30 145 495
<b>Totaux</b>	<b>40 097 158</b>	<b>38 499 495</b>	<b>39 872 215</b>	<b>39 985 250</b>
<b>Excédent de charges/produits</b>		<b>1 597 663</b>	<b>113 035</b>	

### Budget des investissements

Pas moins de seize messages d'investissement ont été soumis par le Conseil communal au Conseil général, dont un a été refusé. Un total d'investissements global (charges brutes) de **Fr. 2 550 000.-** a été accepté, soit des investissements nets de Fr. 2 346 000.- Les nouveaux investissements (montants bruts) autorisés par le Conseil général sont les suivants :

Fr.	100 000.-	Pour l'acquisition de programmes informatiques et l'adaptation de l'infrastructure informatique de l'administration
Fr.	300 000.-	Pour des rénovations diverses sur les bâtiments scolaires et communaux
Fr.	175 000.-	Pour l'assainissement de la centrale de chauffage à bois, chemin des Epinettes 2
Fr.	120 000.-	Pour l'étude de l'assainissement du pavillon 3, au centre scolaire de Grand-Pré
Fr.	130 000.-	Pour la mise en conformité du mobilier de la grande salle de Marly-Cité, chemin des Epinettes 4
Fr.	190 000.-	Pour l'assainissement du chauffage des vestiaires du centre sportif, Ch. des Sources
Fr.	285 000.-	Pour la modération du trafic et la sécurité à proximité des centres scolaires
Fr.	100 000.-	Pour l'aménagement d'arrêts de bus sur chaussée à la route de Chésalles
Fr.	250 000.-	Pour l'entretien des routes communales
Fr.	260 000.-	Pour le remplacement d'un véhicule édilitaire (véhicule multilift)
Fr.	90 000.-	Pour le remplacement d'un véhicule édilitaire (tracteur)
Fr.	25 000.-	Pour la construction d'une conduite d'eau potable à la route du Confin
Fr.	25 000.-	Pour le remplacement d'une conduite de distribution d'eau au chemin du Bois-des-Rittes
Fr.	450 000.-	Pour la transformation de la station de pompage d'eau potable du chemin des Sources
Fr.	50 000.-	Pour l'étude de la mise en œuvre des mesures du plan général d'évacuation des eaux pour le bassin versant est

Les diverses propositions d'investissement ont donc été suivies par le Législatif communal, à deux exceptions près : un crédit d'étude de Fr. 19 000.- pour une étape de modération de trafic dans le secteur de la route du Centre a été refusé. Le crédit pour l'entretien des routes communales a été réduit de Fr. 500 000.- à Fr. 250 000.-. La mise en conformité du mobilier de la grande salle de Marly-Cité a été fortement discuté (le remplacement des tables ne paraissant pas indispensable à certains, surtout s'il y a lieu d'économiser), tout comme l'entretien des routes, réduit de moitié. La modération du trafic et l'amélioration de la sécurité dans les secteurs des écoles, à Marly-Cité et à Grand-Pré a fait l'objet aussi d'un nouveau débat serré : les aspects sécuritaires l'ont finalement emporté et l'investissement a été autorisé.

### ELECTIONS

Le Conseil général a procédé encore à des élections complémentaires. L'une à la commission financière, suite à la démission de M<sup>me</sup> Florence Cauhépé, représentante du PDC. C'est M<sup>me</sup> Séverine Lago qui est élue à cette fonction. D'autre part, au bureau du Conseil général, toujours suite au départ de M<sup>me</sup> Cauhépé, M. Jacques Déglise est élu comme scrutateur et M. Alexandre Brodard comme scrutateur suppléant.

### INFORMATIONS DU CONSEIL COMMUNAL

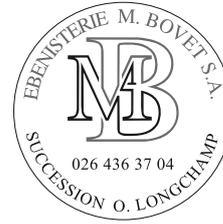
Le Conseil communal a indiqué que le projet d'appartements pour seniors au Pré-Zurthanen en est au stade de la procédure de mise à l'enquête, que la construction du nouveau bâtiment scolaire de Grand-Pré avance selon la planification, dans



Création  
Entretien de jardins

**026 684 34 00      1723 MARLY**  
**maendly-paysagiste.ch**

**Une fabrication...  
Une restauration...  
Nos compétences!**



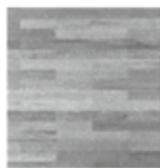
**Rte de Chésalles 33 – 1723 Marly**  
**026 436 37 04**

**Marie-France CUENNET**      *Reconnue au niveau fédéral*  
*Psychologue spécialiste en*      *Centre commercial La Jonction*  
*psychothérapie FSP*      *Rte de Fribourg 15, 1723 Marly*  
**EMDR**      *079/773 22 04*  
*Formatrice d'adultes*      *mfrancecuennet@bluewin.ch*

**PSYCHOTHERAPIE**  
**et**  
**SOUTIEN PSYCHOLOGIQUE**

Ainsi que  
FORMATIONS ADAPTEES POUR INSTITUTIONS ET ENTREPRISES  
(affirmation de soi, gestion des émotions, gestion du stress, ...)

**Christian GUILLET**



*Parquets - Linos - Tapis - PVC*

**079 634 41 43**

Rte de la Gérine 24      1723 MARLY



Service à domicile  
Conseils  
Hydroculture  
Mariages  
Naissances  
Couronnes et gerbes  
Décoration de scènes.  
etc.



Impasse du Nouveau-Marché 1  
**1723 Marly**  
Tél. 026 436 20 20



*La confiance que vous nous témoignez  
nous est précieuse. Nous vous en  
remercions et l'honorons en  
mettant toute notre compétence  
à votre service.*

**POMPES FUNÈBRES**  
1916  **MURITH SA**

**BD DE PÉROLLES 27**  
**1700 FRIBOURG**

Jean-Pierre Rossier, directeur

**En permanence à votre service au 026 322 41 43**



**au coeur de Fribourg**

**GARAGE CENTRAL**  
**FRIBOURG SA**



Rue François-Guillimann 14-16 – 1700 Fribourg  
T + 41 (0)26 322 30 92 – [www.citroen-fribourg.ch](http://www.citroen-fribourg.ch)

le respect des devis, si ce n'est en dessous. Il a informé aussi le Conseil général des derniers choix en matière d'informatique scolaire, puisque, après une période de test, l'acquisition de tableaux blancs interactifs a été reportée, notamment en raison des limites technologiques. Des équipements standards (beamers, visualiseurs et tableaux blancs) seront mis à disposition.

#### DIVERS

Au chapitre des divers, on peut relever quelques questions, par exemple à propos de la reprise de la crèche et de la façon dont elle a été intégrée dans la structure communale, ou à propos du domaine agricole communal et du projet de construction d'un logement (projet en standby compte tenu des discussions en cours avec le fermier).

#### LE PROGRAMME DU CONSEIL GÉNÉRAL EN 2015

Le programme des séances en 2015 a été fixé par le bureau du Conseil général de la manière suivante, sous réserve de la convocation officielle :

- Mercredi 25 mars 2015 (annulée)
- Mercredi 27 mai 2015 à 19 h 30
- Mercredi 8 octobre 2015 à 19 h 30
- Mercredi 3 décembre 2015 à 19 h 30
- Mercredi 10 décembre 2015 à 19 h 30

Les séances ont lieu en principe à la grande salle de Marly-Cité.

Les procès-verbaux sont accessibles en ligne sur le site internet [marly.ch](http://marly.ch) dès leur rédaction terminée. Ils sont également consultables auprès de l'administration communale ou de la bibliothèque régionale.

## 13<sup>E</sup> RENCONTRE DE L'ÉCONOMIE LOCALE

### AU CŒUR DU MIC

Ce vendredi 13 mars 2015, ils étaient une petite centaine à avoir répondu à l'invitation du Conseil communal et à se retrouver sur le site du Marly Innovation Center (MIC), à l'enseigne de la 13<sup>e</sup> rencontre de l'économie locale.

C'est M. Jean-Marc Métrailler, directeur, qui a ouvert les portes de son domaine et a accueilli généreusement le Conseil communal, emmené par son syndic Jean-Pierre Helbling, et ses nombreux invités, représentants des entreprises, artisans et indépendants actifs dans notre commune.

Cette rencontre est traditionnellement l'occasion pour l'entreprise hôte de se présenter : M. Métrailler a ainsi pu expliquer le plan directeur du développement du Marly Innovation Center (redéploiement de l'ancien site Ilford), avec ses divers secteurs, recherche, technologie, artisanat, santé, espaces publics... Il a insisté sur la volonté des concepteurs d'ouvrir aux Marlinois cette partie de Marly, jusqu'alors « cité interdite », cela depuis 50 ans. Cela se traduira par une future ouverture à la mobilité douce notamment, des liaisons avec les berges de la Gérine, une accessibilité en transports publics.

Plus de 55 locataires, soit près de 250 emplois, sont actuellement logés sur le site, entités de toutes tailles et de toutes les branches d'activité. Ce nombre est destiné à augmenter ces prochains mois.

Le secteur d'activités jouxtera un quartier dédié à l'habitat, objet d'un concours par le biais d'un mandat d'étude parallèle dont les résultats ont déjà été présentés à la population en janvier.

L'occasion a été donnée aussi au directeur du CO de Marly, M. Hassan Bugnard, et à son adjointe, M<sup>me</sup> Françoise Savoy de présenter leur établissement, ses objectifs et ses programmes d'enseignement, la manière dont les élèves sont préparés à s'intégrer dans le monde du travail. Surtout, ils ont invité les entreprises marlinoises à collaborer avec leur établissement pour permettre la mise sur pied de stages de découverte en entreprise pour leurs élèves.

La partie « gustative » de cette 13<sup>e</sup> rencontre, a été orchestrée de belle et délicieuse manière par le jeune pâtissier nouvellement installé à l'enseigne de Chez Gregory, M. Gregory Bourguet.





**ackermann** AG  
Düdingen

**Haustechnik & Gebäudehüllen**

Chännelmattstrasse 11  
3186 Düdingen

Telefon 026 492 55 88  
E-Mail office@ackermannag.ch

- Sanitär / Sanitaire
- Heizung / Chauffage
- Lüftung / Ventilation
- Solar / Photovoltaik
  
- Spenglerei / Ferblanterie
- Bedachungen / Couverture
- Flachdach / Etanchéité
- Fassaden / Façade

Verkauf und Beratung von:

**Miele**  
PARTNER

**VELUX**®

Anarchie Coiffure Sàrl



Coucou c'est encore nous, Martine et Nadin!  
Nous vous attendons avec grand plaisir pour  
un moment de détente assuré dans notre  
salon dames et messieurs.

Anarchie Coiffure Sàrl  
Rte de Chésalles 21A (anciennement Wella)  
1723 Marly - 026 436 37 38  
info@anarchiecoiffure.ch  
www.anarchiecoiffure.ch



**A l'attention des utilisateurs des parkings communaux  
de l'administration communale et de l'école de Cité**



**La Police communale vous rappelle que ces parkings sont soumis à disque bleu  
du lundi au samedi de 7 h 00 à 23 h 00 pour une durée de 3 heures maximum.**

Merci de bien vouloir vous conformer à la signalisation mise en place.

**Police** Marly  
Votre police communale

## SERVICE TECHNIQUE COMMUNAL

### QUALITÉ DE L'EAU POTABLE EN 2014

Le service technique communal, section eaux et assainissement, vous informe que pour l'année 2014 :

#### CONSUMMATION

576923 m<sup>3</sup> d'eau ont été pompés dans le réseau pour une population de 8274 habitants (population légale).

#### PROVENANCE DE L'EAU

- 6.5% de la nappe phréatique de la plaine de l'Auge, puits 1 et 2
- 46% de la nappe phréatique du puits du Zamachu
- 2.5% du réseau de la commune de Tinterin
- 45% des sources A, B et C du secteur du chemin des Sources

Les eaux du puits de Zamachu ne nécessitent aucun traitement. Le solde de l'approvisionnement subit un traitement préventif par une solution de chlore actif produite sur place à partir de chlorure de sodium, d'eau et de courant électrique. Dès la fin de la transformation de la station de pompage dite des Pralettes au chemin des Sources, le système de chloration sera remplacé par un traitement préventif aux ultra-violetts (UV).

#### SURVEILLANCE DE LA QUALITÉ

Un programme d'analyses est établi avec le Service cantonal de la sécurité alimentaire. Chaque mois, un prélèvement est effectué à un endroit défini du réseau et transmis au laboratoire qui contrôle principalement les paramètres relatifs à la turbidité, à la conductivité et à la microbiologie. Deux fois par an, au printemps et en automne, des échantillons sont prélevés à chaque source d'approvisionnement. Lors de ces deux prélèvements, des paramètres chimiques sont également analysés (dureté totale, ammonium, nitrite, nitrate, etc.) En 2014, tous les échantillons analysés répondaient aux exigences légales sur la qualité microbiologique et chimique de l'eau potable.

#### PRÉSENTATION DES VALEURS DE DURETÉ TOTALE ET DE LA TENEUR EN NITRATE

Paramètre	Valeur	Remarque
Dureté totale	34 degrés français	dure
Teneur en nitrate	15 à 26 mg/l 22 mg/l (sortie réservoir)	Tolérance légale 40 mg/l Objectif qualité 25 mg/l

#### AMÉLIORATION DE LA QUALITÉ

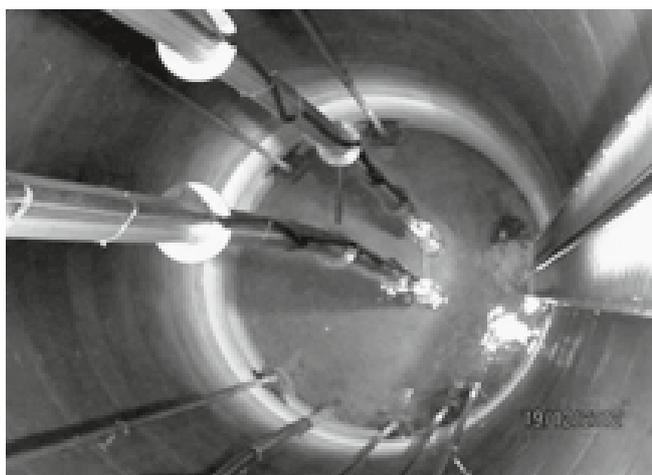
##### DES CAPTAGES, DU STOCKAGE ET DE LA DISTRIBUTION D'EAU

L'étude de la planification des besoins futurs en eau de la commune a été réalisée durant l'année 2011.

Les premiers résultats de cette étude montrent qu'en raison du développement continu de la commune, les ressources en eau potable doivent impérativement être adaptées et suivre ce développement.

Trois mesures principales doivent être prises pour garantir, en qualité et en quantité, l'alimentation en eau de la commune. La première de ces mesures a été réalisée en 2014 par la construction d'une conduite de raccordement aux instal-

lations du Consortium des eaux de la ville de Fribourg et des communes voisines. Cette nouvelle liaison a pour principal avantage de nous permettre de pouvoir bénéficier des litres-minute auxquels nous souscrivons auprès du Consortium depuis de nombreuses années. Le second avantage, non négligeable, est que cette liaison nous apporte la garantie de pouvoir bénéficier d'eau en quantité suffisante, même en cas de gros problème sur l'ancienne conduite d'amenée au réservoir ou au niveau de nos ressources actuelles. D'autre part, depuis la mise en service de cette conduite, nous n'avons plus de pompage directement dans le réseau. Toute l'eau distribuée passe obligatoirement par le réservoir de Montiver.



Le puits de Zamachu

La prochaine étape, pour laquelle le Conseil général a voté les crédits dans le cadre du budget des investissements 2015, est la réfection de la station de pompage du chemin des Sources. Les pompes existantes sont très anciennes et le bassin d'aspiration nécessite une réfection totale. Dans le cadre de ces travaux, le système de chloration préventif sera également remplacé par un système de traitement aux UV (ultra-violetts) avec vanne de décharge sur l'arrivée des sources. Le traitement par UV a pour avantage de supprimer toute adjonction de produits chimiques dans l'eau.

La troisième étape consistera dans le remplacement des anciens puits de la plaine de l'Auge et des Pralettes par de nouveaux puits dont l'emplacement sera définitif après un test de pompage sur un puits grandeur réelle de manière à être conforté sur les débits potentiellement disponibles.

Les ressources en eau du Claruz n'entrent plus dans les perspectives futures de l'approvisionnement en eau de la commune et les installations existantes seront désaffectées.

#### CONCLUSION

Comme par le passé, nous continuerons de mettre tout en œuvre pour améliorer la qualité des installations de production, de stockage et de distribution d'eau de manière à satisfaire les exigences de la législation en vigueur.

Pour tout complément d'information, la section eaux et assainissement se tient volontiers à votre disposition au numéro de téléphone 026 435 50 30 ou 31.

## Jean-Daniel Bossy

Peinture – Papiers peints  
1722 BOURGUILLON/FR

### Un intérieur plus chaleureux

Peinture haute décoration à l'ancienne  
Plâtre vieilli et ciré / Chaux d'antan  
Peinture à l'aspect essuyé



Beau-Chemin 17  
☎ 026 322 12 72 - Natel 079 230 26 56

## ECOLE DE DANSE

- Fitdankbaby dès 3 mois
- Éveil à la danse dès 3½ ans
- Hip Hop
- Step Bodysculpt
- Danse Orientale
- Zumba
- Yoga
- Pilates



Pour tous renseignements :

**PROFIL DANCE** Ch. des Sources 11  
**1723 MARLY** 079 693 39 76  
[www.profildance.ch](http://www.profildance.ch)

## OBJETS TROUVÉS

Nous rappelons à la population  
que tout objet trouvé  
peut être déposé à l'Administration  
communale.

GARAGE  
**Berset**  
MARLY / LA TOUR-DE-TRÈME




TOYOTA LEXUS  
Service

VOUS RÉNOVEZ  
OU VOUS  
CONSTRUISEZ ?  
Nous vous proposons  
une énergie propre  
et économique.

[WWW.FRIGAZ.CH](http://WWW.FRIGAZ.CH)



Connectez-vous!

Votre source d'énergies



## ActiveBIKE

Garage M. Zimmermann SA

Rte de Chésalles 56, 1723 Marly  
[www.activebike.ch](http://www.activebike.ch)

Vélos électriques  
VTT – City – Trekking  
Véломoteurs  
Vente et Réparation



## Arts ménagers- Haushaltapparate

Reparatur – Vente - Verkauf



**DANIEL &  
AUGUSTE HAYOZ SA**

Ch. des Falaises 18, 1723 Marly

[www.hayoz-sa.ch](http://www.hayoz-sa.ch)

TEL. 026 436 25 96 Fax 026 436 59 54 • [hayoz.d-a@bluewin.ch](mailto:hayoz.d-a@bluewin.ch)

## CERCLE D'INHUMATION

### DÉSAFFECTATION DE TOMBES

Le terme légal ou la durée de la concession étant échu/e, les tombes mentionnées ci-après seront désaffectées et les monuments enlevés à partir du 30 juin 2015.

**Aufhebung von Gräbern:** Nachdem die gesetzlichen Fristen oder die Dauer der Konzessionen abgelaufen sind, werden folgende Gräber aufgehoben und deren Grabsteine entfernt, ab 30. Juni 2015.

#### SECTEUR ADULTES / SEKTOR ERWACHSENE

Paul et Angèle Seydoux	déc. en /gest. 1980 et 1992
Eugène Brügger	déc. en /gest. 1980
Roger Arczynski	déc. en /gest. 1981
Julia Bugnard	déc. en /gest. 1981
Adrien Galley	déc. en /gest. 1978

Délai pour enlever les monuments ou les plaques par la famille : 30 juin 2015.

Frist zur Entfernung der Grabsteine oder Gedenkplatten durch die Angehörigen: 30. Juni 2015.

Les familles qui désirent récupérer les monuments ou les dalles le feront avant la date indiquée. Après ce délai, plus aucun monument ne pourra être récupéré.

Angehörige, die Grabmäler oder Grabsteine behalten möchten, werden gebeten, diese vor dem angegebenen Datum zu entfernen. Nach diesem Zeitpunkt können keine Grabsteine mehr abgeholt werden.

L'administrateur du cimetière se tient à disposition des familles pour leur fournir tous les renseignements utiles (079 381 81 69).

Der Friedhofsverwalter steht den Angehörigen gerne für alle Auskünfte zur Verfügung (079 381 81 69).

## FORÊTS – SARINE

### PROJET DE COLLABORATION POUR LA FORÊT

#### FORÊTS-SARINE PROPOSE

de regrouper cinq entités forestières existantes du district de la Sarine, d'intégrer de manière moderne et efficace les évolutions de la filière forestière et du bois et d'intensifier la collaboration avec les propriétaires de forêts privées ; ceci dans l'optique de valoriser au mieux le potentiel de production de nos forêts.

#### FORÊTS-SARINE ENTEND

faire face au développement important du bois-énergie au sein du district par une meilleure coordination des acteurs mais aussi afin de consolider la sécurité d'approvisionnement des installations actuelles et futures. Un grand volume de bois est encore mobilisable pour cette énergie verte, renouvelable et au bilan CO<sub>2</sub> neutre.

#### FORÊTS-SARINE COMPTE

plus de 4 000 ha de forêts dont 2 575 ha publiques, 33 000 m<sup>3</sup> de possibilité annuelle de coupe de bois et environ

30 personnes au service de notre patrimoine forestier. La taille visée par le présent projet permet d'influencer réellement la gestion forestière et de mettre en place une structure adéquate et rationnelle. Sur les plans national et cantonal, cette tendance de regroupements forestiers à plus large échelle a déjà été amorcée ces dernières années.

#### FORÊTS-SARINE AMBITIONNE

une amélioration du bilan financier. En 2013, l'excédent de charges des 5 unités de gestion se montait à Fr. 226.-/ha. Selon le budget prévisionnel et dès 2019, les effets de la nouvelle organisation permettront de ramener le déficit à environ Fr. 126.-/ha, ceci tout en maintenant les équipes forestières actuelles.



#### FORÊTS-SARINE VISE

- une meilleure coordination et collaboration entre les équipes forestières
- une présence des équipes à l'échelle régionale réparties sur les 4 centres d'exploitation actuels
- la valorisation des aptitudes spécifiques du personnel
- la mise en place d'une forêt d'enseignement pour les apprentis
- l'efficacité de l'utilisation du parc machines
- l'optimisation de la production du bois-énergie
- le développement d'une offre ciblée en fonction du marché des bois
- la simplification de l'administration
- la spécialisation des forestiers pour une meilleure maîtrise des processus de travail toujours plus complexes.

#### FORÊTS-SARINE EST

un projet novateur et ambitieux qui, par la mise en place d'une structure bien organisée et plus forte, permettra d'assurer à long terme la qualité du milieu forestier et de répondre aux nombreuses attentes de la société. En automne 2014, les assemblées des corporations forestières concernées ont toutes accepté le principe de fusion en une seule unité. Il appartient désormais aux législatifs des propriétaires de forêts publiques de décider de leur adhésion. Les membres du groupe de travail vous recommandent de confier l'avenir de votre patrimoine forestier à « Forêts-Sarine ».

*Pour le groupe de travail :*

*F. Schneider, ingénieur forestier du 1<sup>er</sup> arrondissement*

## CO DE MARLY ET OS HÜNENBERG

## UNE JOURNÉE AU MUSÉE

Le 28 novembre 2014 à 7 h 15, c'est l'effervescence dans le hall de la gare de Fribourg. 34 têtes blondes ou brunes se pressent autour de leurs enseignants, signalent leur présence, vérifient la présence de leur pique-nique au fond du sac, posent des questions... Aujourd'hui, le programme change: c'est le départ pour une immersion totale en Suisse-alsacienne à Lucerne avec des élèves zougois. C'est la concrétisation du projet d'échange linguistique: nos élèves vont partager une journée avec leurs correspondants d'Hünenberg. L'école d'Hünenberg est l'école partenaire de la commune de Marly et les deux communes favorisent et soutiennent les échanges entre leurs institutions respectives. Dès le mois de septembre, les élèves ont établi un contact, ils ont échangé des lettres, des photos et aujourd'hui, c'est le grand jour de la rencontre! Entre l'excitation de la sortie, la peur de parler allemand toute une journée, le défi n'est pas des moindres et un soupçon de nervosité se fait sentir chez plus d'un!



A Lucerne, les 34 élèves d'Hünenberg accueillent les Marlinois et les emmènent à travers la ville, leur présentant les différentes curiosités touristiques. Ils communiquent soit en allemand, soit en français, mélangent parfois les deux langues mais finissent par se comprendre dans la bonne humeur... Après la visite de la ville, les élèves se rendent par petits groupes au Musée des transports. Durant la fin de la matinée et l'après-midi, ils visitent ce Musée en réalisant des activités ensemble: ils sont confrontés à la difficulté de ne pas pouvoir exprimer tout ce qu'ils aimeraient, faute d'une maîtrise suffisante de la langue partenaire. Malgré cela, l'expérience se révèle très concluante et les élèves repartent à Fribourg avec un cœur heureux.

Cette journée a été la concrétisation d'un projet mené en classe et a laissé des souvenirs inoubliables dans le cœur des élèves. Cet échange n'aurait été possible sans l'appui financier de la Commune de Marly et de la Direction de l'école. Un grand merci à tous!

*Eléonore Carron*

## CRÈCHE COMMUNALE LES POUCETOFS

Depuis 1991, la crèche Les Poucetofs accueille des enfants de 4 mois à 6 ans. L'objectif principal de l'équipe de la crèche est « le plaisir de l'enfant à être parmi nous ». Elle aide l'enfant à développer son identité pour qu'il puisse petit à petit acquérir une bonne estime de lui-même.

## PRESTATIONS OFFERTES

Des personnes qualifiées encadrent vos enfants durant la journée. Toutes nos activités sont dirigées vers leur ouverture au monde et à la vie. Les repas sont concoctés par notre cuisinière, suivi du label Fourchette verte. Inscription dès un demi-jour par semaine.

## POSSIBILITÉ D'ACCUEIL

- Groupe des Petits Lutins: 10 bébés de 4 mois à 2 ans (Horizontal)
- Groupe des Enchanteurs: 11 enfants de 1 année et demie à 6 ans (Multiâge)
- Groupe des Elfes: 11 enfants de 1 année et demie à 6 ans (Multiâge)

## HORAIRES D'OUVERTURE

Du lundi au vendredi de 7 h 15 à 18 h 15

## ADRESSE ET TÉLÉPHONE

Route du Centre 15 – Case postale 31 – 1723 Marly  
Téléphone 026 436 31 71

## VISITE DE LA NOUVELLE ÉCOLE

Tous les élèves de Marly Grand-Pré ont eu la bonne surprise de pouvoir visiter le chantier de la nouvelle école avant les vacances de Noël. Emmenés par les architectes qui ont présenté les lieux et ont répondu aux différentes questions, ils ont pu découvrir ces nouveaux espaces, du sous-sol au 2<sup>e</sup> étage, et sont impatients d'y entrer à fin juin 2015 lors du transfert des 14 classes du premier et du deuxième pavillon scolaire.

*Responsable d'établissement  
Dominique Brulhart*

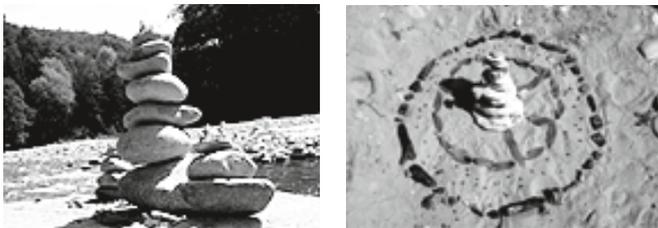


## CO DE MARLY ET OS HÜNENBERG

### DES NOUVELLES DES ÉCHANGES

Depuis la rentrée 2014, en août, grâce au soutien de la Commune, plusieurs échanges ont pu être réalisés entre nos 2 CO.

Le premier échange a eu lieu à Marly, sur une journée. Une classe de Hünenberg passait une semaine à Ependes dans le cadre d'une semaine thématique, et a été accueillie pour une journée par des élèves du CO de Marly. Après la participation à différents cours au CO de Marly, les élèves se sont regroupés en groupes bilingues pour des jeux, afin de faire connaissance. Puis un pique-nique et un concours de Landart les a réunis au bord de la Gérine. L'après-midi s'est terminée par des matchs de foot.



Pour l'année 2015, différents échanges sont déjà en cours, impliquant différents enseignants, tant à Marly qu'à Hünenberg. Plusieurs enseignants du CO de Marly, accompagnés par le directeur, Monsieur Hassan Bugnard, se sont rendus début janvier 2015 au CO de Hünenberg pour y rencontrer la direction, visiter les locaux, suivre différents cours et discuter d'échanges futurs.

Nous remercions vivement la Commune de Marly de soutenir ces échanges, qui représentent pour les jeunes des moments privilégiés et très marquants dans l'apprentissage de la langue partenaire.

*Rose-Marie Saghir, février 2015  
CO de Marly*

## BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE

Située à la Jonction, au 1<sup>er</sup> étage du bâtiment de la Coop, la bibliothèque offre :

- Un fonds de plus de 30 000 documents (pour adultes, enfants et adolescents), composé de documentaires, romans, BD, périodiques, DVD (enfants) ainsi que de romans pour adultes en **allemand**.
- Consultation du catalogue complet et de votre compte personnel ainsi que possibilité de réserver les documents par internet sous [www.marly.ch/biblio](http://www.marly.ch/biblio).

### ANIMATIONS

Né pour lire pour les enfants de 0 à 5 ans, chaque 2<sup>e</sup> vendredi du mois, de 10h00 à 11h00. Prochain 08.05.15 et 12.06.15

L'heure du conte pour les enfants dès 4 ans, le mercredi 1<sup>er</sup> avril 2015 de 14h00 à 14h45.

(voir flyer sur le site [www.marly.ch/biblio](http://www.marly.ch/biblio))

### SERVICES

Nouveau! Possibilité pour nos lecteurs d'accéder à FReBOOKS (emprunts de livres numériques en français et en allemand). Pour les personnes à mobilité réduite, il est possible de recevoir vos livres à domicile sans frais supplémentaires. Renseignements à la bibliothèque.

### HEURES D'OUVERTURE (VALABLES TOUTE L'ANNÉE)

Mardi	15 h 00 – 20 h 00
Mercredi	15 h 00 – 18 h 00
Jeudi	9 h 00 – 11 h 00
Vendredi	14 h 00 – 18 h 00
Samedi	10 h 00 – 13 h 00

Téléphone 026 436 23 95  
E-mail [biblio@marly.ch](mailto:biblio@marly.ch)

## ETABLISSEMENT SCOLAIRE DE GRAND-PRÉ

### PASSAGE DE SAINT-NICOLAS

Le vendredi 5 décembre 2014, le Saint-Nicolas et ses Pères fouettards ont rendu visite aux élèves réunis sur les gradins de la halle de gymnastique. Une ambiance chaleureuse était au rendez-vous. Après le discours de Saint-Nicolas, l'orchestre des élèves composé de 11 musiciennes et musiciens a accompagné le chant entonné par tous les écoliers entourés de leurs enseignants.



Ensuite, chaque délégué du conseil d'élèves est venu chercher un sac de biscômes pour sa classe. Après un dernier intermède musical, Saint-Nicolas a pris congé de l'assistance en donnant rendez-vous l'année prochaine.

Un grand merci au PITSC (projet intercommunautaire de travail social communal) qui a participé à l'organisation de cette manifestation.

**MARCHÉ**  
**GAILLARD**  
 www.marchegaillard.ch **MARLY**  
 www.marchegaillard.ch  
 www.marchegaillard.ch  
**Route de la Gruyère 10 - 1723 Marly**

**Lundi au vendredi**  
**07h à 12h - 13h30 à 18h30**  
 (lundi matin fermé)

**Samedi**                      **Dimanche**  
**07h30 à 16h**                      **08h à 12h**

**Tél. 026 436 14 93 - Fax. 026 436 44 58**  
**info@marche-gaillard.ch**

**combustible**  
**GAILLARD**   
 Marly

**LIVRAISON D'HUILE DE CHAUFFAGE & DIESEL**  
 079 511 66 49 - WWW.COMBUSTIBLE-GAILLARD.CH  
 URGENCE ET DÉPANNAGE 7/7

  
 Abbaye  
 d'Hauterive

**Magasin monastique**

Toute une gamme de produits confectionnés par les moines :

Pain • Biscuits • Confitures • Bières et liqueurs	<b>Semaine</b> mardi-samedi 14 h00-17 h00
Herbes médicinales • Produits diététiques et biologiques • Cosmétiques • etc.	<b>Dimanche</b> 11 h00-11 h40 14 h45-17 h00

**www.abbaye-hauterive.ch**

**Paysagiste / jardinier**

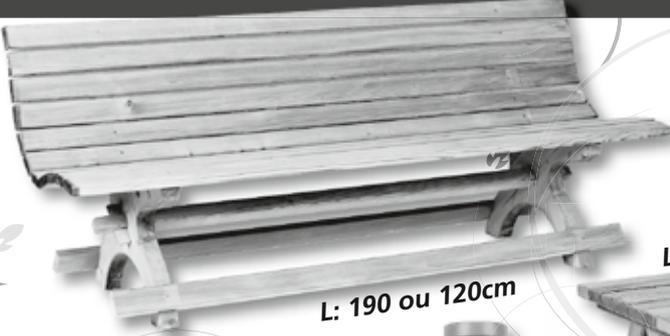
**KOCEV T. SÀRL**  
 Route de Belfaux 16  
 1762 Givisiez

Tél. / Fax 026 475 24 57  
 Natel 079 471 48 68



murs, terrasses, pavés, gazons,  
 plantations, entretien de votre jardin

**Espace Vert**  
**Espace Temps**

  
 L: 190 ou 120cm

**Tables et bancs de jardin\***  
 L: 100 ou 80cm



**Mangeoires**  


**Station météo**  
 • pression barométrique  
 • hygrométrie  
 • température



\*Autoclavés avec garantie 10 ans  
 Exécution sapin

**Offrez-vous un moment de détente grâce à l'assise réputée de nos bancs de jardin**

**Des tables et des bancs en mélèze peuvent être produits sur demande. Bancs avec ou sans dossier. Contactez-nous.**





**Ateliers de la Gérine**  
 Route de la Gérine 27  
 1723 Marly

**Ateliers des Préalpes**  
 Route des Préalpes 18  
 1752 Villars-sur-Glâne

www.ateliers-gerine.ch  
 Tél. 026 435 23 00

**BOUTIQUES**  
**gérine**

## ENSEMBLE VOCAL ANIMATO MARLY

DE BELLES OCCASIONS  
À NE PAS MANQUER

L'Ensemble vocal Animato se réjouit de vous accueillir lors de ses prochains concerts et vous souhaite un heureux printemps :

**3 MAI 2015 À BERNE**

Ouverture du concert « Post Music Bern »

**23 ET 24 MAI 2015**

Deux concerts de la Pentecôte en Bourgogne

**6 JUIN 2015**

Le kiosque à musique de la RTS

**14 JUIN 2015**

Concert annuel avec les Piccolos Animato à Marly

**21 JUIN 2015**

Concert lors de la Fête de la musique à Fribourg



## CONCERTS MARLY-HÜNENBERG

Et enfin, réservez déjà le 28 novembre 2015 ! L'occasion d'écouter des trésors de la musique argentine : Misa criolla, Navidad Nuestra et bien d'autres belles pièces, avec orchestre et solistes professionnels !

Ces concerts Marly-Hünenberg (commune partenaire de Marly – voir : [www.marly.ch](http://www.marly.ch)), seront des événements musicaux importants pour notre commune. Nous sommes heureux d'accueillir la chorale de notre commune partenaire et nous nous réjouissons de collaborer avec elle ! Ces concerts auront lieu le 28 novembre à Marly, et le 29 novembre 2015 à Hünenberg.

## CLUB ATHLÉTIQUE MARLY

## DES ACTIVITÉS EN PLEIN AIR

Envie de bouger dans la nature et de rencontrer des gens ? Le Club Athlétique de Marly vous invite à découvrir un sport ouvert à tous. De la course à pied aux disciplines techniques, il y en a pour tous les goûts et tous les âges !

Les entraînements reprennent à l'extérieur avec le printemps. N'hésitez pas à venir participer à un entraînement au Centre sportif de la Gérine dès le 20 d'avril 2015 !

ÂGE	JOUR	HEURE	DISCIPLINE
Ecoliers 7 – 13	Lundi	17 h 45 – 19 h 00	Course et jeux
Ecoliers 7 – 13	Mercredi	17 h 45 – 19 h 30	Technique et jeux
Jeunes 14 – 19	Lundi	18 h 00 – 19 h 45	Course, technique
Jeunes 14 – 19	Mercredi	19 h 00 – 20 h 50	Course, technique
Jeunes 14 – 19	Jeudi	18 h 00 – 20 h 00	Course, technique
Adultes	Mardi	19 h 00 – 20 h 30	Course

Notez d'ores et déjà la date de notre rendez-vous annuel :

**21<sup>E</sup> COURSE DE MARLY – SAMEDI 12 SEPTEMBRE 2015**

Contact : [info@camarly.ch](mailto:info@camarly.ch)

Informations : [www.camarly.ch](http://www.camarly.ch)

## ACTIVITÉS DE LA TOUSSAINT

## NOUS AVONS BESOIN DE VOUS

L'année 2015 n'en est qu'à son commencement et pourtant le comité des Activités de la Toussaint va très bientôt reprendre du service pour « concocter » le programme 2015.

Dès la fin du mois de mars, nous nous réunirons et chercherons de nouvelles activités mais nous recontacterons également les personnes en charge des activités qui, au fil des ans, continuent à marcher pour que nous puissions les réinscrire au programme. Cela demande une bonne répartition du travail et de l'organisation. Comme nous vous l'avons déjà indiqué dans notre article paru dans le Marly Info de décembre 2014, notre comité (3 mamans bénévoles) va assurer la bonne réalisation des Activités 2015 mais ne continuera pas en 2016.

Pour l'instant, notre annonce de décembre 2014 n'a pas rencontré grand succès puisque nous n'avons eu aucune personne intéressée.

C'est la raison pour laquelle, nous réitérons notre appel et cherchons, dès maintenant, de nouveaux membres (mamans ou papas). Nous souhaiterions faire participer ces futurs volontaires « à la cuvée 2015 » afin de pouvoir leur transmettre les informations nécessaires pour prendre le relais et assurer la continuité en 2016. Si vous êtes intéressés et avez un peu de temps et de disponibilité, n'hésitez pas à prendre contact avec nous et à nous rejoindre.

**Vous pouvez nous atteindre au 077 474 81 32.**

Il serait très dommage que nous ne trouvions aucunes bonnes âmes et que les activités vivent en 2015 leur dernier souffle. En espérant vous avoir prochainement au bout du fil, nous vous souhaitons à tous un bon début de printemps.



## Tout finit par une bonne impression.

Parce que nos 97 collaborateurs sont absolument géniaux!



**Saint-Paul**  
Imprimerie Druckerei

Une entreprise du groupe Saint-Paul

### Garage M. Zimmermann SA

Rte de Chésalles 56, 1723 Marly  
www.garage-m-zimmermann.ch

OPEL - CHEVROLET - ISUZU  
Centre d'occasions et neuves



Wir lieben Autos.



CHEVROLET

**ISUZU**

### Maitre - Ramoneur

Serge COCHARD  
Rte des Chênes 30  
1727 Corpataux

026 411 20 04  
079 426 24 49

cochard.serge@bluewin.ch



**VENTE**

**RÉPARATIONS**

**CYCLES**

**CYCLOMOTEURS**

Rte de la Gruyère 82  
borly-cycles@bluewin.ch



**VÉLOS ÉLECTRIQUES**

## SOCIÉTÉ DE TIR DE MARLY

## PROGRAMME DES TIRS 2015

## Tirs obligatoires : Section 300 m au stand Pré-Novel

jeudi 21 mai 2015 17 h 00-19 h 00 Tir obligatoire

jeudi 27 août 2015 17 h 00-19 h 00 Tir obligatoire

samedi 29 août 2015 09 h 00-11 h 00 Tir obligatoire

## Tirs obligatoires : Section 25 m/50 m au stand En Faveyre

samedi 2 mai 2015 14 h 00-16 h 00 Tir obligatoire

samedi 22 août 2015 14 h 00-16 h 00 Tir obligatoire

## Tir en campagne : fusil 300 m au stand Pré-Novel et pistolet 25 m/50 m au stand en Faveyre

samedi 30 mai 2015 09 h 00-12 h 00 Tir des empêchés

vendredi 5 juin 2015 Tir en campagne

samedi 6 juin 2015 Tir en campagne

samedi 7 juin 2015 Tir en campagne

Président de la Société de Tir de Marly  
Jean-François Emmenegger  
Route des Mouettes 141723 Marly

## LA SOCIÉTÉ DE TIR PRÉSENTE

## CHUELEE EN CONCERT À MARLY

Depuis sa création en 2000 l'orchestre folklorique « Chuelee » fait partie de la Suisse comme le Cervin, le chocolat et les montres. Les deux musiciens principaux, Christian Duss et Urs Lötscher, ont été élevés à la campagne. Une fois, ils se sont mis en route pour découvrir le monde. Avec leur accordéon et leur guitare, ils se sont mis à faire de la musique et à chanter. Vite, ils ont conquis les cœurs des spectateurs. Ils ont découvert leur propre sound, comme Edison a construit son ampoule. Ces musiciens jouent du Rock populaire et de la musique champêtre. Leur succès provient d'un mélange de modernité et d'authenticité suisse, le rappel de nos campagnes, de nos lacs et montagnes, c'est typiquement suisse, inspiré du folklore alémanique joyeux et enthousiaste.

Suite à leur succès lors de Marly-Folies 2014, la Société de tir de Marly veut offrir à nouveau à toute la région, à l'occasion du tir en campagne 2015, un concert de l'orchestre **Chuelee** le vendredi 5 juin 2015 de 21 h à 1 h à la patinoire de Marly



Vente des billets – Prix unique : Fr. 30.–

Voici les points de vente des billets d'entrée !

- Billetterie Fribourg Tourisme et Région, Place Jean-Tinguely 1, 1700 Fribourg / 026 350 11 00
- Dany-Sport, route de la Gruyère 14, 1723 Marly / 026 439 90 80
- Pro Shop, Avenue de la Gare 2, 1700 Fribourg / 026 323 30 70
- Patinoire Jean Tinguely, route de Corbaroche 54, 1723 Marly / 026 436 10 70
- Banque Raiffeisen Fribourg-Est, rue de l'Hôpital 15, 1700 Fribourg / 026 495 91 92

Organisateur : Comité du Tir en campagne 2015, président :  
M. Eric Romanens, Vice-Syndic, Marly

## ASSOCIATION DE SOLIDARITÉ AVEC L'ORPHELINAT DE KURUMBAGARAM

Vous saurez tout sur le développement de notre Association et notre dernier voyage en venant nombreux le vendredi 24 avril 2015 à 19 h 30 au 1<sup>e</sup> étage du restaurant de la Gérine à Marly.

19h00 ouverture de notre boutique souvenirs

[www.kurumbagaram.org](http://www.kurumbagaram.org)

Banque Raiffeisen Marly

IBAN CH83 8010 5000 0014 8837 2

1<sup>ER</sup> MAI EN MUSIQUE

Des groupes de l'Ecole de musique de la Gérinia se produiront pour vous égayer

Vendredi 1<sup>er</sup> mai 2015

17 h 00 Rte de St-Eloi / Rte du Moulin  
Bois des Rittes  
Home des Epinettes

17 h 30 Ch. des Epinettes  
Rte de la Colline  
Rte de Planafin / Rte des Pralettes

18 h 00 Rte de la Gérine / Atelier de la Gérine  
Ch. des Falaises (famille Koch)  
Rte de Bourguillon

18 h 30 Bel Air  
Quartier des Essinges  
Imp. St-Sébastien

## Samedi 2 mai 2015

14 h 00 Imp. des Falaises (Brügger)  
Rte du Châtelet  
Route de l'Union

14 h 30 Rte de la Grangette  
Rte du Roule N°7 M. Berset  
Chemin des Sources

15 h 00 Rte des Pommiers N°58 Droux, E. Romannens  
Rte de Pfaffenwil N°16 Nidegger, N°21 C. Lässer  
Rte de Chésalles N°58 Pousset, N°66 J. Meuwly

15 h 30 Rte de Montiver  
Rte de Corbaroche  
Chésalles

## LA GÉRINIA DE MARLY À EQUILIBRE

### EN SCÈNE AVEC LE FANTÔME DE L'OPÉRA

Imaginez-vous... Le 28 octobre 1873, à l'intérieur de l'Opéra Garnier de Paris alors en construction, un jeune pianiste est défiguré par un incendie, sa fiancée, une ballerine de l'Opéra est tuée. Inconsolable, on dit qu'il se réfugie dans les souterrains du bâtiment où il aurait fini ses jours... On ne retrouvera jamais son corps.

Depuis lors, des événements curieux ont lieu à l'Opéra Garnier de Paris. En 1896, un contrepoids se détache et fait balancer l'immense lustre éclairant la salle de l'Opéra. Celui-ci, dans sa chute, heurta et tua le spectateur de la place numéro 13. Plus tard un machiniste est retrouvé pendu. Sans doute un suicide, pense-t-on alors. Oui mais c'est un pendu sans corde ! Il paraîtrait que l'Opéra Garnier serait hanté par un personnage mystérieux.

En 1910, Gaston Leroux, écrivain français, s'inspira de cette légende pour en écrire un roman : le Fantôme de l'Opéra est né ! Inspirés de cette œuvre, une célèbre comédie musicale est composée par Andrew Lloyd Weber et écrite par Charles Hart et Richard Stilgø. Ce spectacle est joué au Her Majesty's Theater de Londres ainsi qu'à Broadway à New York depuis plus de 25 ans en faisant salle comble !

Afin de faire découvrir à un large public cette magnifique œuvre musicale dans son intégralité, La Géria de Marly a décidé, sous l'impulsion de son chef Jean-Claude Kolly, de se lancer le défi de présenter la comédie musicale Le Fantôme de l'Opéra au théâtre Equilibre de Fribourg.

Du 18 au 28 juin 2015, le Fantôme de l'Opéra va hanter le théâtre Equilibre en compagnie de L'avant-scène opéra de Neuchâtel, du Chœur St-Michel de Fribourg et bien sûr de La Géria.



Pas moins de huitante musiciens, septante chanteurs, une troupe de danseurs et huit solistes uniront leurs talents sur scène afin de présenter à Fribourg, cette somptueuse comédie musicale mondialement connue.

Réservez dès maintenant vos billets au 026 350 11 00, à Equilibre-Fribourg ou sur le site internet [www.phantom-opera.ch](http://www.phantom-opera.ch) afin de ne pas manquer cet événement unique et hors du commun.

*Fabien Helbling*

## CLUB SPORTIF DE MARLY

### SPORTIFS RÉCOMPENSÉS

En ce début d'année 2015 et pour être précis le 19 janvier dernier, le Club sportif de Marly, avec à sa tête son dévoué président Louis Sallin, a organisé la très sympathique soirée des remises de récompenses aux sportifs marlinois méritants. En effet, et comme le veut la tradition, cette cérémonie fut l'occasion de revenir sur une année 2014 sportivement bien remplie, avec à la clef, des performances et des titres magnifiquement remportés.

Le temps d'une soirée où les autorités communales et paroissiales, ainsi que les dirigeants de club, les membres d'honneur, les bénévoles, les parents, les sportifs, les amis... ont pu adresser toutes leurs reconnaissances et félicitations à tous ces jeunes qui ont marqué de leur empreinte les manifestations sportives de l'année écoulée.

De belles performances ont été établies et un prix d'encouragement leur a été décerné.



#### SAUT EN HAUTEUR

Prendre de la hauteur est toujours une manière de survoler ses adversaires. D'ailleurs, en saut en hauteur, Luisa Schueler en UW20 a terminé au 2<sup>e</sup> rang avec un saut de 1,66 m aux championnats suisses juniors espoirs à Genève.

Luisa s'est montrée à la hauteur dans sa discipline étant donné qu'elle est à la hauteur de ses ambitions !

#### JUDO

Mettre hors combat son adversaire, c'est ni plus ni moins le battre. Pour cela, nos deux lauréats se sont battus en combat singulier.

Florine Stauffacher, (+ 63 kg élite dame), vice-championne suisse individuelle.

Quentin Le Cam, (- 90 kg élite homme) vice-champion suisse individuel.

#### SKI D'ORIENTATION

Pour ne pas perdre l'orientation, il faut faire du ski et Quentin Mertenat l'a bien compris. Il décrocha le 1<sup>er</sup> février aux Prés-d'Orvin, la première place au championnat suisse courte distance, sur 8,5 km/250 m / 18 postes, avec un temps de 52 02". Dans son élan, le lendemain, il réitéra l'exploit sur longue distance, 13,9 km/370 m / 20 postes en un temps de 1 h 22 59".

La Société de tir de Marly, représentée par les membres de l'équipe « finale championnat suisse de section fusil 300 m, Thonne 2014 », a activement participé à cette soirée. Martin Clément, jeune tireur, s'est livré au petit jeu de l'interview.

L'idée du président Louis Sallin a été très bien accueillie par l'assemblée et a suscité un vif intérêt.

Cette réunion fort agréable et très conviviale a aussi été l'occasion de mettre à l'honneur tous ceux qui font et qui donnent leurs lettres de noblesse au sport.

Il est important de mettre en avant l'engagement des bénévoles et pas seulement celui des sportifs. Sans eux, le sport ne serait rien !

Au terme de la partie officielle, un apéritif dînatoire a été servi pour la plus grande joie des convives.

Un grand BRAVO à tous et bonne saison 2015...

*Yvan Berset*

## AMICALE DES SAPEURS-POMPIERS

### REMERCIEMENTS

L'Amicale des sapeurs-pompiers de Marly remercie toutes les entreprises qui l'ont soutenue dans l'organisation du Bal du Petit Nouvel An.

Bibisch autos Sàrl, Paraflamme SA, Carrosserie Baeriswyl SA, A. Pesce électroménagers, Garage Zimmermann, Banque Cantonal de Fribourg, Assurance La Mobilière, Lfc Productions, Radio Fribourg, Marché Gaillard, Vonlanthen sécurité, la Commune de Marly.

Grace à leur soutien, ainsi que celui d'autres donateurs, l'Amicale a pu remettre à l'association L'Arfec (association romande des familles d'enfants atteints d'un cancer) la somme de 3 500 francs.

*Au nom de l'Amicale, son Président  
Jean-Luc Humbert*

## GRUPE SCOUT FOUCAULD DE MARLY (GSFM)

### QUELQUES NOUVELLES

Les scouts de Marly s'éclatent bien cette année encore ! Ce sont 104 membres, petits et grands, qui se retrouvent tous les mois, tous ensemble ou par plus petits groupes pour se défouler, s'amuser et vivre de nouvelles expériences avec leurs amis ! Voici un bref aperçu de leurs aventures, tant celles qui laissent d'inoubliables souvenirs que celles qui les attendent jusqu'à l'été prochain...

#### LE WEEK-END DE REPRISE À NEIRIVUE

Au mois de septembre, tout le groupe a participé à une sortie « Koh Lanta » pour commencer l'année en beauté et souhaiter la bienvenue aux nouveaux scouts ! Pendant trois jours, les plus petits ont pu montrer qu'ils étaient tout aussi courageux et forts que les plus grands. Nous nous souvenons particulièrement de la prouesse des lutins au Hoola-Hoop, du spectacle théâtral des plus jeunes et des nombreuses épreuves que tous ont affrontées, confiants ! Bravo à l'équipe des jaunes qui a remporté la victoire !

#### LE MARCHÉ DE LA SAINT NICOLAS À MARLY

En décembre, lors du marché de la Saint Nicolas organisé par la SDME, les louveteaux ont vendu de délicieux petits pains confectionnés par leur soin et les routiers ont animé le stand « créatif ». Grâce à eux, de nombreux enfants sont rentrés chez eux avec un biscôme ou une bougie personnalisés.

#### LE CAMP D'HIVER À WIMMIS

Du 27 décembre au 2 janvier, le GSFM était réuni pour son traditionnel camp d'hiver. Jeux à l'extérieur et à l'intérieur, matinée à la salle de gym, veillées autour du feu, piscine, decentes vertigineuses en bouées... Autant d'activités pendant lesquelles se sont régalés les enfants, de la neige jusqu'aux oreilles ! Ensemble, nous avons fêté le nouvel an et probablement sauvé le monde ! En effet, vous ne le savez pas car c'était une mission hautement secrète, mais les participants ont réussi à attraper l'un des plus grands malfrats du 21<sup>e</sup> siècle !

#### MAIS ENCORE...

Pendant les semaines et mois à venir, les scouts ont déjà prévu plein de nouvelles sorties amusantes : journée neige, week-end à la ferme, grillades, grimpe, chasse aux œufs, et finalement le grand camp d'été ! D'habitude organisé en petits groupes, il se déroulera cette année entre Broc et Bulle avec beaucoup d'autres scouts du canton, pour une fête fantastique : les 100 ans d'existence du scoutisme dans notre canton !

Si toi aussi tu as envie de vivre toutes ces aventures, n'hésite pas à nous rejoindre !

#### Pour cela appelle :

Lisa (079 816 35 94) ou alors écris un mail à [cg@gsfm.ch](mailto:cg@gsfm.ch).

Tu peux aussi aller visiter le site internet du Groupe Scout Foucauld Marly, [www.gsfm.ch](http://www.gsfm.ch) où tu trouveras pleins de photos de nos activités ainsi que d'autres informations sur les scouts de Marly et le scoutisme en général.

## GRUPE SCOUT FOUCAULD MARLY

### GRANDE CHASSE AUX ŒUFS

Dimanche 5 avril 2015 de 15h00 à 17h30 environ

Au lieu-dit Le Port

De nombreuses ANIMATIONS pour les enfants !  
Différents CONCOURS plus fous les uns que les autres !  
Pleins de PRIX A GAGNER !  
Dans la tente, BOISSONS CHAUDES offertes !

Pour toute la famille !  
Venez défier le LAPIN !

## RALLYE DE LA MADONE DES CENTAURES

### IL PASSERA PAR MARLY

Nous préférons vous avertir : le dimanche 7 juin, risque de petits ralentissements sur la route principale Marly – Fribourg. 1 000 à 1 500 motards venus des quatre coins de l'Europe sont attendus pour le cortège qui passera vers 10h à Marly.

Généralement, cela ne passe pas inaperçu...  
Nous comptons sur vous, venez nombreux applaudir le cortège !

Le Mouret du 4 au 7 juin 2015

*Comité d'organisation, 20<sup>e</sup> Rallye suisse  
de la Madone des Centaures*



## MANIFESTATIONS MARS 2015 À JUIN 2015

### MARS

28	Paroisse de Marly	Soupe de Carême	Halle de Marly-Cité
29	La Jeune Gérinia	Concert annuel	Halle de Marly-Cité

### AVRIL

3	Paroisse de Marly	Soupe de Carême	Halle de Marly-Cité
5	Paroisse de Marly	Apéritif de Pâques	Halle de Marly-Cité
25	Commission Marly Sympa	Journée cantonale des Communes Sympas	Halle de Marly-Cité

### MAI

8-9	Ecole de Marly Grand-Pré	Spectacle scolaire	Petite salle Marly Grand-Pré
9-10	Paroisse de Marly	Apéritif de la 1 <sup>re</sup> communion	Halle de Marly-Cité
29	Paroisse de Marly	Souper des engagés	Halle de Marly-Cité
31	Cirque Toamême	Spectacle	Devant l'Ecole de Marly-Cité

### JUIN

4	Paroisse de Marly	Apéritif de la Fête-Dieu	Halle de Marly-Cité
14	Ensemble vocal Animato	Concert	Eglise Saints-Pierre-et-Paul
20	Fanas Minis Auto Fribourgeois	Bourse de modèles réduits	Halle de Marly-Cité

## L'ASSOCIATION CIBACHROME

Avis aux sociétés de Marly et environs.

L'Association CIBACHROME, fondée en 2014 pour veiller sur le patrimoine culturel du site anciennement Ilford, met à votre disposition plus de 700 m<sup>2</sup> de locaux chauffés utilisables pour des réunions, des conférences, des activités culturelles ou associatives.

Pour tous renseignements, veuillez prendre contact avec la loge du Marly  
Innovation Center au 026 435 31 50 ou par e-mail à [loge@m-innovationcenter.org](mailto:loge@m-innovationcenter.org)

Maison CIBACHROME  
Route de l'Ancienne Papeterie – 1723 MARLY  
Pour soutenir l'association, inscrivez-vous sur [www.cibachrome.photo](http://www.cibachrome.photo)

## UTILISATION DE TONDEUSES À GAZON

Selon le règlement de police, l'emploi, à l'extérieur, de tondeuses à gazon ou autres machines à moteur, est autorisé :

- du lundi au vendredi de 07 h 00 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 20 h 00  
(sauf les jours fériés)
- le samedi de 08 h 00 à 12 h 00 et de 14 h 00 à 18 h 00.
- Les machines agricoles ne sont pas visées par cet article.

**Révision de citerne**  
**Tank-Revisionen** **QUALI**  
**TANK**  
 zertifiziert  
1998  
 Qualitäts-Prüfstelle für  
 Tankrevisionen



**CH. BERTHOLD AG**  
**Tank-Revisionen**  
 Schlossmatte 11  
 3185 Schmitten  
 Tel. 026 496 16 87

**Carrosserie**  
**Baeriswyl** S A

CARROSSERIE - PEINTURE AU FOUR - MARBRE UNIVERSEL

Route des Préalpes 3 - Tél. 026 436 18 28  
**1723 MARLY**  
*Brevet fédéral*  
*Réparations toutes marques - Travaux garantis*

**ELECTRICITE**  
**Galley SA**

Tél. 026 436 13 50 - 026 411 16 23  
 Fax 026 411 27 17  
 Email : contact@electricite-galley.ch

*Les Electriciens*  
 MARLY ET POSIEUX  
 DEPUIS **1968**

**PRO**  
**MOTOS**

1723 MARLY TEL. 026 412 70 70

[www.promotos.ch](http://www.promotos.ch)

**Ventes - réparations - location -  
 accessoires - vêtements - casques**

**Les nouveaux modèles sont prêts  
 pour un essai,  
 nous attendons votre visite.**



**Carrosserie Aebischer**

Frédéric Aebischer

Carrosserie Aebischer Sàrl  
 Rte de Corbaroche 18b  
 1723 Marly  
 Tél./ fax : 026 436 16 16  
 Natel : 079 686 77 49  
 E-mail : carrosserie.aebischer@bluewin.ch

**NOUVEAU A MARLY**  
 Assistance accidents  
 24/24

*Pour de bonnes nuits ...dormez Kolly*



**MEUBLES**  
**K**  
[www.dormez-kolly.ch](http://www.dormez-kolly.ch)

Votre spécialiste en literie à: **Marly**  
 Rte Bourguillon 1  
 Tél. 026 439 9 439



Rte de Chésalles 9  
 Case postale 347  
 CH-1723 Marly 1

**WAB**  
**technique**  
 Climatisation - Ventilation - Chauffage

Tél: 026 436 58 00  
 Fax: 026 436 58 09  
[info@wab-technique.ch](mailto:info@wab-technique.ch) [www.wab-technique.ch](http://www.wab-technique.ch)

## CARNAVAL

### « ANJM, 30 ANS DE FOLIE ! »

Cette année encore, une dizaine de jeunes de Marly et les enfants du Square, ont participé aux cortèges du Carnaval des Bolzes en vieille-ville de Fribourg.

Cette année un événement particulier est venu s'ajouter à ce projet : Les 30 ans du service de l'animation socioculturelle de la commune. Le thème choisi fût donc : « ANJM, 30 ans de Folie ! »

En collaboration avec le Projet interservices de travail social et communautaire (PITSC), les jeunes et les améliorateurs d'environnement ont donné de leur temps afin de construire deux chars et des costumes. Les enfants et les intervenants du Square ont, eux aussi, mis le cœur à l'ouvrage dans la confection de magnifiques déguisements.



Tous défilèrent fièrement aux couleurs du logo de l'ANJM. Une magnifique ambiance de fête régna tout au long des cortèges du dimanche 15 et mardi 17 février. Le soleil nous a même accompagné durant ces deux moments de liesse. Bravo aux jeunes et à toutes les personnes qui ont participé à ce projet riche en aventure ! Ce fut magnifique !

*Rachel, Animatrice ANJM*

## LA FÊTE DES VOISINS

### ELLE AURA LIEU LE 29 MAI 2015

Comme peut-être certains d'entre nous le savent déjà, à la fin mai va se dérouler la journée internationale de la Fête des voisins. Depuis belle lurette, Marly partage la réputation d'une commune où il fait bon vivre. Cette notoriété ne va pas de soi. Elle est l'émanation de la volonté de tout un chacun d'incarner les valeurs qui cultivent et entretiennent cette belle image. « Vivre mieux » ne commence-t-il pas simplement par vivre en bonne relation avec ses voisins, par oser faire le pas vers l'autre ? Ce postulat d'« aller vers... » qui nous questionne et qui est mis en avant dans l'esprit Marly Sympa constitue justement le leitmotiv de cette journée commémorée internationalement.

#### COMMENT S'Y PRENDRE ?

L'idée n'est pas d'organiser une fête de quartier mais il s'agit par exemple d'inviter simplement vos voisins de palier pour un apéro, pour une grillade ou pour un souper canadien... C'est donc l'occasion de faire connaissance, de tisser des liens de proximité ou de passer tout simplement un moment convivial entre voisins !

Le guide méthodologique ci-dessous vous donne quelques conseils pratiques sur la manière d'organiser votre fête.

1. Prenez l'initiative, contactez vos voisins pour parler de votre idée et discutez-en ensemble... pour mettre en place votre propre forme d'organisation et, au besoin, vous répartir les tâches.
2. Trouvez le bon lieu autour ou près de votre immeuble en explorant toutes les possibilités d'aménagement existantes (cour, allée, jardin, trottoir, etc.)
3. Pensez au matériel d'installation nécessaire selon la dimension de votre fête (tables, tréteaux et planches, chaises, etc.).
4. Contactez le Service d'animation socioculturelle pour informer du lieu et de l'heure du déroulement de votre fête. Ce service vous remettra gratuitement votre Kit d'organisation. Contact : Rachel Panchaud, 079 176 78 08, rachel@anjm.ch ou encore Cabane des Jeunes, Route de Chésalles 49, 1723 Marly
5. N'oubliez pas de prendre des photos lors de la fête pour garder un souvenir. Faites ensuite une petite sélection des meilleures et envoyez-les au service susmentionné pour une diffusion sur le site internet.

#### QUEL SOUTIEN POSSIBLE À VOS PROJETS DE FÊTE ?

Pour organiser sa fête, chaque habitant peut compter sur le soutien du Service d'animation socioculturelle qui met à la disposition des organisateurs quelques mesures d'aide telles que :

- un Kit d'organisation gratuit remis à chaque organisateur ;
- une assistance sous forme de conseil en cas de besoin ;
- une aide logistique (tables, tréteaux et planches ou chaises) dans la limite des moyens disponibles.

Vous trouverez également plein d'idées et d'informations en allant sur le site [www.anjm.ch](http://www.anjm.ch)

La Fête des voisins, un simple pas...mais un grand pas pour « mieux-vivre ensemble »

#### BONNE FÊTE DES VOISINS À TOUS !

## MANGEZ... BOUGEZ !

De 19h à 23h tous les samedis pendant la période scolaire

- Sport-plaisir
- Musique
- Danse
- Rencontres
- Jeux au bar à blabla

#### Gratuit et à disposition de toutes et tous !

(Avant la 5<sup>e</sup> année primaire, venir accompagné d'un adulte.)

Ouverture de la halle de gym de Marly Grand-Pré et bar à blabla.

Infos : [www.anjm.ch](http://www.anjm.ch) ou Benjamin 077 479 81 91

#### LE SQUARE RECHERCHE

Envie de partir à la rencontre des ados le vendredi soir dans les rues de Marly ?

Nous recherchons encore quelques personnes dès 18 ans tout en proposant un suivi et une formation adaptée.

**Vous pouvez contacter Benjamin au 077 479 81 91.**

## LE CAMP POUR FAMILLES DE CARNAVAL..

### UNE IDÉE DE 1992 !

C'est en effet cette année-là, qu'a vu le jour, le premier camp famille de l'animation de jeunesse de Marly. Il s'est d'ailleurs déroulé conjointement et dans le même lieu que le camp pour ados organisé la même année. 3 familles y ont alors pris part. En 1997, suite au succès des différents camps famille été, un petit frère a vu le jour, le camp famille hiver, durant la semaine de carnaval. Une réussite : 90 participants.

Dès 1994, ils ont affiché régulièrement complet. C'est ainsi que 70 personnes en été et 90 en hiver, dont une majorité d'enfants, passèrent une semaine de vacances entourées par une équipe de jeunes bénévoles.

En 1999, pour le camp de Carnaval, nous avons dû refuser une dizaine de familles, faute de place !

Au vu du succès et afin d'assurer la continuité de ce projet et la protection des organisateurs, les camps famille se sont constitués en Association (ACF'S) en 1999 et n'ont cessé d'organiser des camps d'été et d'hiver jusqu'en 2006.

Une difficulté à trouver des personnes acceptant de s'engager au sein de son comité l'a obligée à « hiberner » entre 2007 et le printemps 2011. A ce moment-là, des parents et des jeunes, ayant participé à l'un ou l'autre de ces camps, ont décidé de les faire revivre en mettant à nouveau sur pieds une semaine de « Camp famille » à Carnaval en 2012.



Depuis, il se déroule une semaine par année. En 2015, 90 participants, répartis dans 22 familles, se sont donc rendus à Evolène (VS) pour partager rires, échanges et activités diverses. La réussite complète et les retours positifs des participants nous permettent aujourd'hui de vous confirmer qu'un camp famille aura à nouveau lieu, la semaine des vacances de Carnaval en 2016, soit du 6 au 13 février. Pensez à vous y inscrire au travers du site de l'animation communale ([www.anjm.ch](http://www.anjm.ch)).

## LE SQUARE

### PROGRAMME D'AVRIL A JUILLET 2015

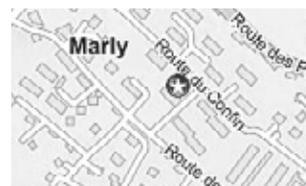
#### CARRÉ NOIR

Mercredi 22 avril  
Mercredi 6 mai  
Mercredi 27 mai  
Mercredi 10 juin  
Samedi 27 juin



#### ROUTE DU CONFIN

Mercredi 1<sup>er</sup> avril  
Samedi 2 mai  
Mercredi 20 mai  
Mercredi 17 juin  
Mercredi 1<sup>er</sup> juillet



#### CHEMIN DES EPINETTES

Samedi 25 avril  
Mercredi 13 mai  
Samedi 30 mai  
Samedi 13 juin  
Mercredi 24 juin



#### BEL-AIR – LES RITTES

Mercredi 29 avril  
Samedi 9 mai  
Mercredi 3 juin  
Samedi 20 juin



#### LE SQUARE

Est une remorque de bricolage pour les enfants dès 6 ans. Les activités commencent à 14 h et se terminent à 17 h. En cas de mauvais temps, le bus de l'Animation vient à 14 h comme prévu chercher les participants dans les quartiers pour une activité à la Cabane des jeunes ou ailleurs et les ramène dans leur quartier à 17 h.

#### Activités gratuites !

Infos : [www.anjm.ch](http://www.anjm.ch) ou 077 479 81 91

## COURS DE FRANÇAIS MARLY SYMPA

### POUR UNE MEILLEURE INTÉGRATION

Vous souhaitez apprendre le français dans une ambiance conviviale ?

Nous vous proposons des cours de sensibilisation au français :

- LUNDI de 13 h 30 à 15 h 15
- JEUDI de 18 h 30 à 20 h 15
- VENDREDI de 13 h 30 à 15 h 15 avec garderie pour vos enfants

Les cours sont donnés par trimestre (janvier-mars / avril-juin / septembre-novembre) pendant les périodes scolaires.

Votre participation financière au cours est de Fr. 30.- par trimestre, que vous assistiez à 1 ou 3 cours par semaine.

Vous pouvez rejoindre les cours tout au long de l'année. Il vous suffit de vous rendre au local Eldor'Ado, sous la halle omnisports du centre scolaire de Grand-Pré, au début de l'une des leçons.

Les inscriptions se font sur place.

Pour toute question ou information supplémentaire, vous pouvez appeler Benjamin au 077 479 81 91.

## LES LOCAUX DE L'ANJM À GRAND-PRÉ

### HALLE DE GYM, ENTRÉE CÔTÉ CHAMPS

#### L'ELDOR'ADO

L'espace de l'Eldor'Ado est équipé d'une cuisine, d'un baby-foot, d'un petit coin salon et de tables. S'y déroulent principalement deux activités :

- Un accueil libre et gratuit pour les jeunes du CO, les mardis, mercredis et jeudis de 12 h 00 à 13 h 30 en période scolaire. Durant ces moments, il y a la possibilité de faire des jeux, de discuter de divers thèmes, de participer à des mini-tournois, de faire un repas collectif ou ses devoirs.
- Les cours de sensibilisation au français les lundis et vendredis de 13 h 30 à 15 h 15 et les jeudis de 18 h 30 à 20 h 15. Le coordinateur de ces cours est Benjamin Eichenberger, n'hésitez pas à le contacter au 077 479 81 91 pour plus d'informations.

#### NICE

Cet espace est équipé de matériel sono, d'un bar, d'une scène, d'un beamer et d'un écran, de canapés et tables basses, ainsi que de grands casiers pour stocker des instruments.

- Ce local est principalement mis à disposition pour les répétitions de groupes de musique, dont trois qui l'utilisent régulièrement. Nous espérons accueillir prochainement de nouveaux musiciens.
- Les soirées disco du Nice n'ont plus lieu pour le moment. Si des jeunes ou des moins jeunes sont intéressés à relancer le projet, qu'ils n'hésitent pas d'en parler avec Rachel.

#### ESPACE OXYGÈNE

L'espace Oxygène est un grand local qui est utilisé quotidiennement par l'accueil extrascolaire.

Il est aussi mis à disposition, selon conditions, pour des réunions ou activités, à des groupes et associations.

**La nouvelle responsable de ces locaux est Rachel Panchaud. Pour toutes questions ou remarques : 079 176 78 08**

## CAMP ADOS 2015

### « VOYAGE D'AVENTURE »

DEUX SEMAINES EN EUROPE DE L'EST, DU 19 JUILLET AU 1<sup>er</sup> AOÛT, 450.- FR\$

Si tu as entre 13 et 18 ans et que tu es intéressé-e par le camp « Voyage d'aventure », contacte-moi au 077 479 81 91 ou par mail à benjamin@anjm.ch. Fais au plus vite, les inscriptions sont limitées !



P. S. L'inscription au camp implique la participation à diverses activités pendant l'année pour nous permettre de financer les plaisirs du camp !

*Au plaisir, Benjamin*

## UN NOUVEAU SERVICE DU PITSC

### PANIER LIVRÉ

Le PITSC (Programme Interservices de travail Social Communautaire) vous propose des livraisons à domicile depuis le magasin Landi sur le territoire marlinois.

Laissez vos achats au magasin, nous nous chargeons de les livrer chez vous, principalement à vélo.

Les livraisons sont effectuées par des personnes qui travaillent dans une mesure de réinsertion professionnelle au sein de la commune de Marly.

Les tarifs de livraisons sont de :

- Fr. 5.- pour une livraison de moins de 20 kg
  - Fr. 10.- pour une livraison supérieure à 20 kg
  - Fr. 30.- pour des livraisons dépassant 1 m<sup>3</sup> et/ou 100 kg
- Nous ne faisons pas les livraisons supérieures à 1,5 m<sup>3</sup> ou 150 kg, elles peuvent être effectuées par le LANDI.

Vous désirez disposer de ce service, annoncez-vous à la caisse du magasin.

Pour tout renseignement, la coordinatrice du PITSC : Eva Léchet-Curia vous répondra avec plaisir au 076 693 85 39.

## FÊTES DANS LES QUARTIERS

### POUR SOUHAITER LA BIENVENUE

Dans le but de souhaiter la bienvenue aux nouveaux résidents de Marly, des fêtes d'accueil sont organisées afin de leur faire découvrir, de la manière la plus conviviale possible, leur nouvelle commune, sa vie, ses autorités et ses sociétés.

**VOICI LES DATES DES FUTURES SOIRÉES EN 2015. A VOS AGENDAS !**

- Le vendredi 1<sup>er</sup> mai, au quartier de Bel-Air dès 19 h
  - Le vendredi 12 juin, au quartier du Confin, dès 19 h
  - Le vendredi 11 septembre, à la route du Centre, dès 19 h
  - Le vendredi 27 novembre, au chemin des Sources, dès 19 h
- Bienvenue à toutes et tous !

Si vous êtes intéressés à nous aider à mettre en place ces événements, n'hésitez pas à contacter Rachel au 079 176 78 08 ou par mail à rachel@anjm.ch

## APPELS D'URGENCE

<b>Ambulance du district de la Sarine</b> <b>Ambulanz des Saanebezirks</b> Service sanitaire d'urgence	<b>144</b>
<b>Hôpital cantonal Fribourg</b>	<b>026 426 71 11</b>
<b>Kantonsspital Freiburg</b> Service des urgences / Notfallstation	
<b>Service du feu / Feuerwehr</b>	<b>118</b>
<b>Police secours / Polizei-Notruf</b>	<b>117</b>

## ADMINISTRATION

<b>Commune, Gemeindeverwaltung</b>	<b>026 435 50 50</b>
<b>Agence AVS/AI, AHV/IV-Zweigstelle</b> Ouverture au public : de 8 h 30 à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30 Vendredi et veille de fête fermeture à 16 h	<b>026 435 50 52</b>

## AIDE À DOMICILE – PETITE ENFANCE

<b>Aide et soins à domicile de la Sarine</b> La permanence téléphonique est assurée de 7 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 30 Sprechstunde von 7.30 bis 11.30 Uhr, von 14 bis 17.30 Uhr Antenne 2 pour Marly et environs, Impasse du Nouveau-Marché 1, Marly	<b>0842 80 40 20</b>
<b>Crèche Les Poucetofs</b> Enfants de 2 mois à 6 ans, du lundi au vendredi, de 7 h 15 à 18 h 15. Directrice : G. Azevedo Jutzet, route du Centre 15	<b>026 436 31 71</b>
<b>Passe-Partout Sarine Fribourg</b>	<b>026 422 56 20</b>
<b>Service de repas à domicile</b>	<b>026 435 20 09</b>
<b>Service de puériculture, Mütterberatung</b> Chaque 2 <sup>e</sup> et dernier jeudi du mois, bâtiment de la cure, route du Chevalier 10, à Marly, de 8 h 30 à 12 h Permanence téléphonique : lundi et mercredi de 8 h à 10 h ; mardi et vendredi de 8 h à 9 h Visites à domicile sur demande / Hausbesuche auf Wunsch	<b>026 323 12 11</b>

## SANTÉ

### CABINETS DENTAIRES

<b>D<sup>r</sup> méd. dent. Régine Brügger-Dubey</b> <b>D<sup>r</sup> méd. dent. Bernard Brügger</b> route des Pralettes 1, Les Nouvelles Galeries	<b>026 436 18 05</b>
<b>Dr. méd. dent. Kalman Szüts</b> route du Centre 23	<b>026 436 24 44</b>

### LABORATOIRES DENTAIRES

<b>Eric Romanens</b> route des Pommiers 24	<b>026 436 21 31</b> <b>079 634 21 31</b>
<b>Koller &amp; De Meyer SA</b> route de la Gruyère 10	<b>026 436 33 34</b>

### CABINETS MÉDICAUX

<b>Docteur Armand Eichenberger</b> Médecine générale FMH route du Confin 2	<b>026 413 28 88</b>
<b>Docteur Yves Favre</b> Spécialiste FMH, gynécologie et obstétrique route de Fribourg 15	<b>026 436 20 70</b>
<b>Docteurs A. et F. Haas et J. Fesselet</b> Médecine générale, impasse du Nouveau-Marché 3	<b>026 436 46 41</b>
<b>Docteur Stefan Radu</b> Médecine générale, impasse du Nouveau-Marché 1	<b>026 436 40 70</b>
<b>Docteur Georges Schubiger</b> Médecine générale, impasse du Nouveau-Marché 1	<b>026 436 32 32</b>
<b>Médecin de garde</b>	<b>026 350 11 40</b>

<b>Optique Messerli P.-A.</b> route des Pralettes 1	<b>026 436 22 02</b>
--	----------------------

### OSTÉOPATHIE

<b>J.-M. Cuennet</b> (membre SSPDO) route du Châtelet 8	<b>026 436 51 46</b>
<b>S. Ayer Zwick</b> (membre FSO) route de Fribourg 15	<b>026 322 00 66</b>
<b>C. Yvan D. O.</b> (membre MRSO) impasse du Nouveau-Marché 1	<b>026 400 03 84</b>

### PHYSIOTHÉRAPIE

<b>C. Carette (acupuncture)</b> chemin du Bois-des-Rittes 18	<b>026 430 05 56</b>
<b>A. et J.-M. Cuennet</b> route du Châtelet 8	<b>026 436 51 46</b>
<b>Jean-Claude Perriard</b> route du Centre 21	<b>026 436 22 33</b>

### PSYCHOLOGIE

<b>Marie-France Cuennet</b> Psychotérapeute FSP/Fédérale, route de Fribourg 15	<b>079 773 22 04</b>
<b>Solène Laurenceau</b> Psychothérapeute FSP, route de Chésalles 21	<b>079 242 14 33</b>

### Pharmacies

<b>Amavita, Grand-Pré</b>	<b>058 851 30 55</b>
<b>La Jonction</b>	<b>026 436 31 56</b>
<b>BENU, Marly-Centre</b>	<b>026 436 26 12</b>

### CABINET VÉTÉRINAIRE

<b>Mathias Berther</b> route de Corbaroche 14	<b>026 436 46 13</b>
--	----------------------

## DIVERS

<b>Service de piquet réseau de tv par câble</b> Pikettnummer Kabelfernsehen 24h/24h	<b>0800 22 0800</b>
<b>Electricité Cuennet S. à r. I. 24h/24h</b>	<b>026 435 35 35</b>
<b>Groupe E</b> Dérangements / Störungscienst 17 h à 7 h	<b>026 322 33 44</b>
<b>Frigaz</b> Réseau de gaz naturel, permanence 24h/24h	<b>026 350 11 60</b>

## AÎNÉS

### REPAS POUR PERSONNES ÂGÉES

Des repas pour personnes âgées sont servis au Centre Communautaire de Marly le 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mardi de chaque mois, à 11 h 30 (sauf pendant les mois de juillet et août).

**Le prix est de 9 francs par repas.**

#### Dates des prochains repas

14 avril 2015

28 avril 2015

12 mai 2015

26 mai 2015

09 juin 2015

23 juni 2015

Si vous souhaitez prendre part à ces repas, veuillez avoir l'amabilité de vous **inscrire par téléphone le lundi qui précède le repas au 026 436 15 66 ou au 079 230 57 06** au plus tard jusqu'au lundi qui précède le repas.

## GROUPE ANIM'AÎNÉ

### PROMENADE 2015

Les Aînés de Marly, Pierrafortscha et Villarsel-sur-Marly sont invités à leur sortie annuelle qui est fixée au :

#### JEUDI 11 JUIN 2015

De Marly nous partirons en direction de Morat. A 9h50 embarquement sur le bateau qui nous emmènera jusqu'à Neuchâtel par le canal de la Broye. Le café-croissant sera servi à bord. Arrivée à Neuchâtel à 11 h 25. De là, les cars nous conduiront au restaurant de «La Tène» à Marin où nous sera servi le repas de midi. Les personnes qui ne désirent pas prendre le bateau ont la possibilité de faire le trajet Morat-Neuchâtel en car. Après le repas, nous reprendrons la route en direction de la Brévine et traverserons cette magnifique région appelée «Sibérie de la Suisse». Le retour se fera par Buttes – Ste-Croix : pause «Quatre-heures» à l'Hôtel d'Espagne – Yverdon-les-Bains-Payerne.

**Retour à Marly : vers 18 h 30 / 19 h 00.**

#### RENDEZ-VOUS :

- 8 h 15 sur le parking de l'église des Pères du St-Sacrement.
- 8 h 15 sur le parking de la place de sport de Corbaroche (pour les voitures).
- 8 h 30 à l'école de Marly-Cité pour les personnes venant à pied.

#### PRIX :

40 francs par personne payables le jour de la course. Dans ce prix sont inclus : le voyage en car, le bateau, le café-croissant du matin, le repas de midi y compris la boisson et un café ou un thé ainsi que la pause «Quatre-heures». Le coupon d'inscription ci-dessous est à découper et à envoyer à :

- Béatrice Zapf, Chemin des Epinettes 65 (Tél. 026 436 51 24)
- Françoise Broillet, Route de la Grangette 48 (Tél. 026 436 26 02)
- Edith Brügger, Route de la Gérine 203 (Tél. 026 436 21 35)

#### Jusqu'au vendredi 29 mai 2015 au plus tard.

Si, au dernier moment, une personne inscrite ne peut pas participer à la course, elle est priée d'avertir l'une des personnes ci-dessus.

(Des coupons d'inscriptions supplémentaires se trouveront au fond des églises de Marly ainsi qu'au Bureau communal.)

Le groupe Anim'Aîné se réjouit de vous revoir bientôt !

#### A DÉCOUPER :

JE PARTICIPE À LA PROMENADE DES AÎNÉS DU JEUDI 11 JUIN 2015 :

#### JE PRENDS LE BATEAU

Nom	Prénom	Oui	Non
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nom	Prénom	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Adresse

Téléphone

#### JE PRENDRAI LE CAR (souligner ce qui convient)

Au St-Sacrement      À Marly-Cité      À Corbaroche

## IM GEMEINDERAT

## GESCHÄFTE UND BESCHLÜSSE

## GEMEINDEBÜRGERRECHT

Auf Antrag der Einbürgerungskommission und unter Vorbehalt der Zustimmung durch den Grossen Rat erteilte der Gemeinderat das Bürgerrecht der Gemeinde an Herrn Daniel Roszyk, französischer Staatsangehöriger, und an Frau Antoinette Ndzié Vonlanthen, Staatsangehörige des Kameruns (beide Ausländer bzw. Ausländerin der 1. Generation), ferner an Herrn Gloire Mbiya, kongolesischer Staatsangehöriger und Ausländer der 2. Generation.

## ERNEUERUNG DER TAXIKONZESSIONEN

Die beiden Bewilligungen für den Betrieb von Taxi-Unternehmen (Konzessionen des Typs A) wurden für das Jahr 2015 erneuert, die eine für das Unternehmen «Taxi de la Gérine» von Herrn Safir Sami, die andere für «AAA Taxi-Tyby» GmbH von Herrn Bernard Tinguely.

## BEARBEITUNG VON STREITSACHEN

Der Gemeinderat hat beschlossen, gewisse Aufgaben im Zusammenhang mit Streitsachen, z. B. im Falle von Verlustscheinen, auszulagern und der Firma Helveticum Inkasso in Freiburg zu übergeben. Diese Massnahme ergibt sich aus der Strategie- und Finanzanalyse, dem Programm zur Optimierung von Ausgaben und Einnahmen und der entsprechenden Verwaltungsorganisation.

## ENTWICKLUNG DER ARBEITZZONE «ANCIENNE PAPETERIE»

## (EHMALIGES ILFORD-AREAL)

Der Gemeinderat hat an der öffentlichen Präsentation der Entwicklungsprojekte für den Sektor Ost am 22. Januar 2015 und an den beiden anschliessenden Ausstellungstagen teilgenommen und sich über das rege Interesse an den Anlässen gefreut.

## GEMEINDEPERSONAL

Auf Ende der Probezeit bestätigte der Gemeinderat die Anstellung von Frau Marie-France Schmutz als Verwaltungsmitarbeiterin für das Schulwesen, wo sie Frau Catherine Brünisholz ablöst. Ebenfalls bestätigt wurde die Anstellung von Frau Vanessa Joye-Safavi, Sozialarbeiterin und Nachfolgerin von Frau Caroline Affolter.

## VERKEHRSMASSNAHME AN DER ROUTE DE LA GÉRINE/ROUTE DU

## PETIT-BUGNON

Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Entscheid des Tiefbauamtes: Auf Ersuchen der Gemeinde wird die Signalisierung «Fahrverbot für Lastwagen» und «Anrainer gestattet» bewilligt.

## REFERENDUMSBEGEHREN

Gegen den Generalratsbeschluss vom 3. Dezember 2014 über die Änderung des Steuerkoeffizienten für Einkommen und Vermögen der natürlichen Personen wurde innerhalb der gesetzlichen Frist ein Referendumsbegehren eingereicht.

Die Zahl der gültigen Unterschriften beträgt 878, womit das Referendumsbegehren zustande gekommen ist.

Der Gemeinderat legt die Abstimmung zu dieser Vorlage auf den 10. Mai 2015 fest.

*Der Gemeinderat Marly*

## EINE ENTSCHEIDENDE ABSTIMMUNG FÜR DIE ZUKUNFT DER GEMEINDE

**Am 10. Mai sind Sie, Stimmberechtigte von Marly, an die Urne gerufen, um sich zur Anpassung des Gemeindesteuerkoeffizienten zu äussern. Sie müssen also entscheiden, ob Sie diese für unsere gemeinsame Zukunft notwendige Reform annehmen.**

Als sich der Gemeinderat Ende 2014 mit einem Budgetdefizit, gekoppelt mit einem grossen Investitionsbedarf konfrontiert sah, schlug er vor, den Steuerfuss für natürliche Personen anzupassen. Grundsätzlich widersetzten sich keine der im Gemeindeparlament vertretenen Parteien einer Steuererhöhung, debattiert wurde lediglich über deren Ausmass. Mit grosser Mehrheit einigte sich der Generalrat schliesslich auf einen Kompromiss mit einem neuen Steuerfuss von 88%: 31 Ratsmitglieder stimmten dafür, 15 dagegen und 2 enthielten sich der Stimme.

Gegen diesen Kompromiss ergriffen Stimmberechtigte der Gemeinde das Referendum. Nachdem dieses zustande gekommen ist, wurde die Abstimmung auf den 10. Mai festgelegt. Der Gemeinderat verteidigt die Steueranpassung beharrlich: Nur so kann er der Bevölkerung die notwendigen Leistungen weiterhin anbieten.

Die Gemeinde muss zu einem ausgeglichenen Budget zurückfinden und gleichzeitig für ihre Kinder und in ihre Zukunft investieren. Die Exekutive hat in ihrer strengen Haushaltsführung sämtliche Sparmassnahmen ausgelotet. Mehrere davon sind bereits umgesetzt, andere folgen sobald als möglich. Es liegt nun an Ihnen, Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, zu entscheiden, ob Sie Ihre Behörden in diesen Bestrebungen unterstützen wollen.

Im Falle einer Ablehnung wäre die Gemeinde gezwungen, in vielen Bereichen deutliche Abstriche zu machen, was Ihren Komfort direkt beeinträchtigen würde. Sie müsste auch Investitionen zurückstellen und so die heute anstehenden Probleme in die Zukunft verschieben, wodurch mit Sicherheit noch grössere Kosten entstünden.

Viele andere Gemeinden im Bezirk befinden sich in der gleichen Lage: Seit 2008 mussten 14 der 36 Saanegemeinden ihre Steuern anheben. Vergessen wir nicht, dass der Kanton uns auch ohne unsere Einwilligung eine solche Anpassung auferlegen kann, sollte unser Haushaltsbudget defizitär bleiben.

**Der Gemeinderat ist deshalb entschlossener denn je. Bei dieser Abstimmung geht es um nichts Geringeres als die Zukunft unserer Gemeinde. Wird die Steuererhöhung abgelehnt, haben Gemeinde und Bevölkerung ihr Schicksal nicht mehr in der Hand.**

*Jean-Pierre Helbling, Ammann*

## IM GENERALRAT

## HITZIGE BUDGETDEBATTE

**Der Generalrat ist im Dezember unter dem Vorsitz von Line Widmer-Comment zweimal zusammengetreten. Zur Debatte standen die Budgets 2015, zusammen mit einem Antrag auf Teilanpassung des Gemeindesteuerkoeffizienten.**

## REGLEMENTSAUFHEBUNG

Zunächst beschloss der Generalrat jedoch, das Gemeinde-reglement über die Gewährung eines Zuschusses an die Wohnkosten aufzuheben. Das Reglement war seit 1982 in Kraft und hatte zum Zweck, Personen zu unterstützen, die Ergänzungsleistungen erhalten und autonom wohnen. Im derzeit schwierigen finanziellen Umfeld drängt sich diese Massnahme aufgrund der Strategie- und Finanzanalyse des Gemeinderates auf.

## FINANZPLAN

Der Gemeinderat stellte dem Gemeindeparlament seinen Finanzplan vor – das Instrument, mit dem er seine Ziele festlegt. Der Generalrat hatte sich dazu jedoch nicht zu äussern. Mit dem Finanzplan lässt sich die Eigenfinanzierungsmarge schätzen; er zeigt, wie viel die Gemeinde ohne Fremdkapital investieren kann, wie weit sie ihr Investitionsprogramm umsetzen kann und wie sich dieses auf Jahresabschluss und Verschuldung auswirkt. Für den Zeitraum 2015–2019 ist die Anpassung des Gemeindesteuerkoeffizienten bereits berücksichtigt. Die Mehreinnahmen dienen vor allem zur Finanzierung der Investitionen von über 50 Millionen Franken. Ein Drittel davon betrifft die Schulhäuser, ein weiteres Drittel die Gemeindegebäude und das letzte Drittel die Ortsplanung und das Strassennetz, die Wasserversorgung sowie den Gewässerschutz und die Korrektur von Fliessgewässern. Die Finanzkommission konnte diesem Plan nicht zustimmen und ersuchte den Gemeinderat erneut, Prioritäten zu setzen und vielleicht sogar gewisse Investitionen zu streichen, um die Finanzen künftig im Gleichgewicht zu halten.

## BUDGET LAUFENDE RECHNUNG

Die Diskussion rund um die Budgets und den Steuerfuss war intensiv. Angesichts der harten Realität der Zahlen waren alle politischen Formationen mit dem Gemeinderat einverstanden, der eine Steuererhöhung für unumgänglich hält, um die Investitionen nicht zu gefährden. Ohne Steuererhöhung würde das Budget 2015 ein Defizit von nahezu 1,8 Millionen Franken aufweisen, trotz bereits getroffener und noch folgender Spar-massnahmen.

Nicht einig war man sich indessen über das Ausmass der Steuererhöhung: zwischen 5 und 15 Punkten, nur für natürliche oder auch für juristische Personen. Die CVP befürwortete eine Anhebung um 8 Punkte und lediglich für natürliche Personen, FDP und SVP eine solche um 5 Punkte und ebenfalls nur für natürliche Personen, während sich die SP dem Vorschlag der Exekutive anschloss, nämlich eine Erhöhung um 15 Punkte für natürliche und um 5 Punkte für juristische Personen. Schliesslich einigte man sich auf die Lösung in der Mitte, d. h. eine Erhöhung der heutigen 80 um 8 Punkte und nur auf der Einkommens- und Vermögenssteuer der natürlichen Personen.

Im Anschluss daran erfolgte eine sorgfältige Prüfung aller Budgetposten. Zahlreiche, insbesondere von der FDP vorgebrachte Änderungs- und Sparanträge sowie Vorschläge für die Einführung einer Ausgaben-Obergrenze wurden besprochen. Als Beitrag an die Sparanstrengungen wurde ein Vorschlag auf Halbierung der Sitzungsgelder im Generalrat angenommen. Ausführliche Erklärungen gab es zum Projekt Gemeinwesenarbeit, das weitergeführt wird. Ebenfalls diskutiert und teilweise in Frage gestellt wurden die Personalkosten.

Das Haushaltsbudget, das schliesslich Zustimmung fand, ist praktisch ausgeglichen und weist bei einem Aufwand von 39 872 215 Franken und einem Ertrag von 39 985 250 Franken einen leichten Überschuss von Fr. 113 035 auf. Die Erhöhung des Gemeindesteuerkoeffizienten bei Einkommen und Vermögen der natürlichen Personen um 8 Punkte, d. h. von heute 80 auf neu 88 Punkte ist darin bereits berücksichtigt.

Budget Laufende Rechnung	BUDGET 2014		BUDGET 2015	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0. Allgemeine Verwaltung	9 536 260	3 006 280	9 937 370	3 263 155
1. Öffentliche Sicherheit	658 925	385 970	699 840	372 380
2. Bildung	9 786 615	461 800	9 869 865	582 710
3. Kultur, Freizeit und Sport	1 088 260	124 860	1 096 890	128 250
4. Gesundheit	2 845 380	132 000	2 910 235	127 000
5. Soziales	6 122 560	2 128 440	6 335 925	2 188 640
6. Verkehr	2 323 245	191 360	2 471 210	224 260
7. Umwelt und Raumordnung	3 372 833	2 952 375	3 340 160	2 953 360
8. Wirtschaft	153 705	0	146 285	0
9. Finanzen und Steuern	4 209 375	29 116 410	3 064 435	30 145 495
<b>Insgesamt</b>	<b>40 097 158</b>	<b>38 499 495</b>	<b>39 872 215</b>	<b>39 985 250</b>
<b>Überschuss Aufwand/Ertrag</b>		<b>1 597 663</b>	<b>113 035</b>	

### Investitionsbudget

Der Gemeinderat unterbreitete dem Generalrat 16 Investitionsanträge, wovon einer zurückgewiesen wurde. Insgesamt wurde ein Brutto-Investitionsvolumen von Fr. 2 550 000.- (netto Fr. 2 346 000.-) gutgeheissen. Bewilligt wurden folgende Neuinvestitionen (Bruttobeträge):

Fr.	100 000.-	für die Anschaffung von Informatikprogrammen und die Anpassung der Informatik-Infrastruktur der Verwaltung
Fr.	300 000.-	für verschiedene Renovationen an Schul- und Gemeindegebäuden
Fr.	175 000.-	für die Sanierung der Holzheizungszentrale am Chemin des Epinettes 2
Fr.	120 000.-	für die Planung der Sanierung von Pavillon 3 im Schulzentrum Grand-Pré
Fr.	130 000.-	für neues Mobiliar im grossen Saal von Marly-Cité, Chemin des Epinettes 4
Fr.	190 000.-	für die Sanierung der Garderobenheizung im Sportzentrum am Ch. des Sources
Fr.	285 000.-	für Verkehrsberuhigung und Sicherheitsmassnahmen bei den Schulzentren
Fr.	100 000.-	für die Einrichtung von Bushaltestellen auf der Fahrbahn an der Route de Chésalles
Fr.	250 000.-	für den Unterhalt der Gemeindestrassen
Fr.	260 000.-	für den Ersatz eines Werkhof-Fahrzeugs (Multilift-Fahrzeug)
Fr.	90 000.-	für den Ersatz eines Werkhof-Fahrzeugs (Traktor)
Fr.	25 000.-	für den Bau einer Trinkwasserleitung an der Route de Confin
Fr.	25 000.-	für den Ersatz einer Wasserleitung am Chemin du Bois-des-Rittes
Fr.	450 000.-	für den Umbau der Trinkwasser-Pumpstation am Chemin des Sources
Fr.	50 000.-	für die Planung zur Umsetzung des Generellen Entwässerungsplans im Einzugsgebiet Ost

Das Gemeindeparlament hiess die verschiedenen Investitionsanträge also gut, mit zwei Ausnahmen: Ein Planungskredit von Fr. 190 000.- für eine Verkehrsberuhigungsetappe an der Route du Centre wurde abgelehnt und der Kredit für den Strassenunterhalt von Fr. 500 000.- auf Fr. 250 000.- reduziert. Zu heftigen Diskussionen Anlass gab auch die Mobiliarerneuerung im grossen Saal von Marly-Cité (einige Generalratsmitglieder fanden, die Tische müssten nicht unbedingt ersetzt werden, vor allem, wenn man sparen wolle). Das galt ebenso für den Strassenunterhalt, der um die Hälfte gekürzt wurde. Auch um die Verkehrsberuhigung und die Verbesserung der Sicherheit bei den Schulen in Marly-Cité und Grand-Pré wurde wiederum hart gerungen. Schliesslich siegten aber die Sicherheitsaspekte, und die Investition kam durch.

#### WAHLEN

Des Weiteren nahm der Generalrat verschiedene Ersatzwahlen vor: Nach dem Rücktritt von Florence Cauhépé (CVP) in der Finanzkommission wurde Séverine Lago in dieses Gremium gewählt. Im Generalratsbüro, wo Florence Cauhépé ebenfalls zurückgetreten ist, wurde Jacques Déglise zum Stimmzähler und Alexandre Brodard zum stellvertretenden Stimmzähler ernannt.

#### INFORMATIONEN DES GEMEINDERATES

Gemäss den Ausführungen des Gemeinderates ist das Projekt Seniorenwohnungen auf dem Zurthanen-Grundstück bereit für die öffentliche Planaufgabe, und der Bau des neuen Schulhauses in Grand-Pré kommt programmgemäss voran, dies im Rahmen des Kostenvoranschlags, möglicherweise sogar darunter.

Des Weiteren informierte der Gemeinderat über die zuletzt getroffene Wahl in Sachen Informatikmaterial für die Schulen, da die Anschaffung von interaktiven Whiteboards nach einer Testphase namentlich aufgrund der technologischen Grenzen aufgeschoben wurde. Es werden daher Standardausrüstungen (Beamer, Visualizers und Whiteboards) zur Verfügung gestellt.

#### VARIA

Unter dieser Rubrik gab es einige Fragen, beispielsweise zur Übernahme der Krippe und deren Integration in die Gemeindestruktur, oder auch zum Landwirtschaftsbetrieb der Gemeinde und zum geplanten Wohnungsbau (wegen noch laufender Diskussionen mit dem Pächter ruht das Projekt zur Zeit).

#### SITZUNGSKALENDER DES GENERALRATS FÜR 2015

Das Generalratsbüro hat die Sitzungen wie folgt anberaumt (offizielle Einberufung vorbehalten):

- Mittwoch, 25. März 2015, um 19.30 Uhr (annulliert)
- Mittwoch, 27. Mai 2015, um 19.30 Uhr
- Mittwoch, 7. Oktober 2015, um 19.30 Uhr
- Mittwoch, 2. Dezember 2015, um 19.30 Uhr
- Mittwoch, 9. Dezember 2015, um 19.30 Uhr

Die Sitzungsprotokolle werden nach Fertigstellung im Internet unter [www.marly.ch](http://www.marly.ch) aufgeschaltet. Sie können auch auf der Gemeindeverwaltung oder in der Regionalbibliothek eingesehen werden.

## REGIONALBIBLIOTHEK MARLY

Seit etwas mehr als 3 Jahren gibt es in der Bibliothek von Marly auch deutsche Bücher.

Momentan haben wir eine Kollektion von 250 Romanen. Sie wird laufend erweitert. Wir beschränken uns auf Belletristik für Erwachsene. Unser Katalog kann über Internet konsultiert werden.

Mehr Informationen über die Bibliothek auf unserer Homepage [www.marly.ch/biblio](http://www.marly.ch/biblio)

## TECHNISCHER DIENST

TRINKWASSERQUALITÄT  
IM JAHRE 2014

Der Technische Dienst der Gemeinde, Abteilung Wasser und Abwasser, macht für 2014 folgende Angaben:

## VERBRAUCH

Es wurden 576923 m<sup>3</sup> Wasser ins Netz gepumpt, dies bei einer Bevölkerung von 8274 Einwohnern (zivilrechtliche Bevölkerung).

## HERKUNFT DES WASSERS

Das Wasser stammt zu

- 6,5% aus dem Grundwasser in der Auge-Ebene, Brunnen 1 und 2,
- 46% aus dem Grundwasser des Zamachu-Brunnens,
- 2,5% aus dem Trinkwassernetz der Gemeinde Tentlingen,
- 45% aus den Quellen A, B und C im Sektor Chemin des Sources.

Das Wasser des Zamachu-Brunnens braucht keinerlei Behandlung. Das Wasser aus den übrigen Versorgungsquellen wird einer vorsorglichen Behandlung mit einer Aktivchlorlösung unterzogen, die vor Ort aus Natriumchlorid, Wasser und elektrischem Strom hergestellt wird. Sobald die Pumpstation «Praettes» am Chemin des Sources saniert ist, wird anstelle der Chlorierung eine UV-Behandlung vorgenommen.

## QUALITÄTSKONTROLLE

Gemäss dem mit dem kantonalen Amt für Lebensmittelsicherheit erstellten Analyseprogramm wird allmonatlich an einer bestimmten Stelle des Trinkwassernetzes eine Probe entnommen und dem Labor eingereicht. Dieses prüft hauptsächlich Parameter bezüglich Trübung, Leitfähigkeit und Mikrobiologie. Zweimal jährlich, im Frühling und im Herbst, werden bei jeder Versorgungsquelle Proben entnommen, bei denen auch die chemischen Parameter wie Gesamthärte, Ammonium, Nitrit, Nitrat usw. analysiert werden.

Im Jahre 2014 erfüllten sämtliche Proben die gesetzlichen Anforderungen an die Trinkwasserqualität, sowohl in mikrobiologischer als auch in chemischer Hinsicht.

## GESAMTHÄRTE UND NITRATGEHALT

PARAMETER	WERT	BEMERKUNG
Gesamthärte	34 französische Härtegrade	hart
Nitratgehalt	15 à 26mg/l 22mg/l (Austritt Reservoir)	gesetzlicher Toleranzwert 40mg/l angestrebte Qualität 25mg/l

## QUALITÄTSVERBESSERUNG BEI DER FASSUNG, SPEICHERUNG UND VERTEILUNG DES WASSERS

Im Jahre 2011 wurde eine Studie zur Planung des künftigen Trinkwasserbedarfs der Gemeinde durchgeführt. Ersten Ergebnissen zufolge muss die Versorgung zwingend an das stetige Bevölkerungswachstum angepasst werden.

Um die Trinkwasserversorgung der Gemeinde sowohl in quantitativer als auch in qualitativer Hinsicht zu gewährleisten, sind drei Massnahmen erforderlich:

Als Erstes wurde 2014 eine Anschlussleitung zu den Anlagen des Trinkwasserkonsortiums Freiburg und Umgebung gebaut (siehe Plan unten). Dadurch können wir die seit vielen Jahren abonnierten Wasserreserven beanspruchen. Zudem haben wir nun die Garantie, dass uns jederzeit genügend Wasser zur Verfügung steht, selbst dann, wenn bei der alten Zuleitung zum Reservoir oder bei unseren heutigen Versorgungsquellen grössere Probleme auftreten sollten. Seit Inbetriebnahme dieser Leitung erübrigt sich auch das Pumpen direkt im Netz, die gesamte Wassermenge fliesst über das Reservoir von Montivert.

In einer zweiten Etappe – die entsprechenden Kredite hat der Generalrat im Rahmen des Investitionsbudgets 2015 bewilligt – erfolgt die Instandsetzung der Pumpstation am Chemin des Sources. Die Pumpen sind in die Jahre gekommen, und das Ansaugbecken bedarf einer Gesamterneuerung. Während den Bauarbeiten wird anstelle der Chlorierung ebenfalls eine UV-Behandlung mit Ablassventil an der Quellzuleitung durchgeführt. Die UV-Behandlung hat den Vorteil, dass dem Wasser keinerlei chemische Zusätze beigemischt werden müssen.

In einem dritten Schritt werden die alten Brunnen in der Auge-Ebene ersetzt. Um den genauen Standort der neuen Brunnen festzulegen und sicherzustellen, dass die potentiell verfügbare Leistung ausreicht, wird an einem Versuchsmodell in Originalgrösse ein Pumpstest vorgenommen.

Die Claruz-Quellen sind nicht mehr Bestandteil der Wasserversorgung der Gemeinde. Die Anlagen werden stillgelegt. Wir werden weiterhin alles daran setzen, um die Qualität der Anlagen für Produktion, Speicherung und Verteilung des Trinkwassers zu verbessern und die gesetzlichen Anforderungen zu erfüllen.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen der Technische Dienst unter der Telefonnummer 026 435 50 30/31 gerne zur Verfügung.

*Der Technische Dienst der Gemeinde  
Abteilung Wasser und Abwasser*

## DIE GÉRINIA IM THEATER ÉQUILIBRE

### INSZENIERT DAS PHANTOM DER OPER

Stellen Sie sich vor: Am 28. Oktober 1873 wird ein junger Pianist durch einen Brand im Innern der Opéra Garnier, die gerade umgebaut wird, verletzt. Seine Verlobte, eine Tänzerin an der Oper, kommt um. Untröstlich zieht er sich in die Untergeschosse des Gebäudes zurück und er soll dort seinem Leben ein Ende bereitet haben... Sein Körper wird niemals aufgefunden werden.

Seltsame Dinge sind seither an der Opéra Garnier in Paris vorgefallen. 1896 löst sich ein Gegengewicht, was den immensen Leuchter über dem Opersaal zum Absturz bringt. Er stürzt auf den Zuschauer von Platz Nummer 13 und tötet diesen. Später wird ein Maschinist erhängt aufgefunden. Zweifellos ein Suizid, vermutet man seinerzeit. Aber es ist ein Erhängter ohne Strick! Es scheint, dass die Opéra Garnier von einer gespenstischen Person verfolgt wird.

1910 lässt sich Gaston Leroux, ein französischer Schriftsteller, von dieser Legende inspirieren und schreibt einen Roman: Das Phantom der Oper ist geboren!

Ausgehend von diesem Werk entsteht das berühmte Musical, welches von Andrew Lloyd Webber komponiert und von Charles Hart und Richard Stilgoe geschrieben wurde. Es wird im Her Majesty's Theater in London und am Broadway in New York seit mehr als 25 Jahren vor vollen Sälen aufgeführt!

Um dieses wunderbare Musikwerk in seiner Gesamtheit einem breiten Publikum zugänglich zu machen, hat sich die Gerinia auf Anregung Ihres Dirigenten Jean-Claude Kolly entschieden, das Musical «Das Phantom der Oper» im Theater Equilibre in Freiburg aufzuführen.

Vom 18. bis 28. Juni 2015 sucht das Phantom der Oper das Theater Equilibre heim, zusammen mit der Gesellschaft L'Avant-Scène Opéra von Neuenburg, dem Chor St-Michel von Freiburg und natürlich mit der Gerinia von Marly. Nicht weniger als 80 Musiker, 70 Sänger, eine Tanztruppe und acht Solisten vereinen ihre Talente auf der Bühne und führen gemeinsam in Freiburg dieses prächtige und weltbekannte Musical auf.

Reservieren Sie sofort Ihre Tickets auf 026 350 11 00, im Equilibre Freiburg oder auf der Internetseite [www.phantom-opera.ch](http://www.phantom-opera.ch), um dieses einzigartige und aussergewöhnliche Ereignis nicht zu verpassen.

*Fabien Helbling*



A person is holding a tablet computer in a dining room. The tablet screen displays a financial dashboard with three line charts and a central data box. The data box shows a value of 89.90, a change of +6.10, and a percentage of 0.77%. The background shows a wooden table, a chair, and a window with a plant.

Toujours là où il y a des chiffres.

Parlons ensemble de  
vos placements.

**RAIFFEISEN**

Ouvrons la voie



www.bcf.ch

# NOUVEAU BANCOMAT

à Marly, Route de Fribourg 21

## VOS AVANTAGES

### LA CARTE MAESTRO BCF:

**Retraits gratuits** à tous les bancomats et postomats en Suisse

**Paiements sans espèce** en Suisse et à l'étranger

**Rabais exclusifs** sur présentation de la carte Maestro BCF



**LE COMPTE ÉPARGNE SALAIRE:**  
**sans frais bancaires!**



**Banque Cantonale  
de Fribourg**

simplement ouvert



# ERIC BONGARD SA

## GYPSERIE - PEINTURE

### ISOLATION DE FACADES... *plus de 25 ans à votre service...*

## ZENAUVA/LE MOURET - MARLY

026 413 11 31 ● 079 225 79 69 ● e.bongard@bluewin.ch

Menuiserie  
Portes et fenêtres  
Cuisines

Salles de bains  
Agencement d'intérieur  
Travaux spéciaux CNC



www.menuiserie-brugger.ch